

Speed up your life

E-PILOT

Zuggerät für Rollstühle

Gebrauchsanweisung e-pilot P15

DE

Instructions for Use e-pilot P15

EN

Instructions d'utilisation e-pilot P15

FR

Manual de instrucciones e-pilot P15

ES

Istruzioni per l'uso e-pilot P15

IT

Gebruiksaanwijzing e-pilot P15

NL

Bruksanvisning e-pilot P15

NO

Instruktionsbok e-pilot P15

SE

Brugsvejledning e-pilot P15

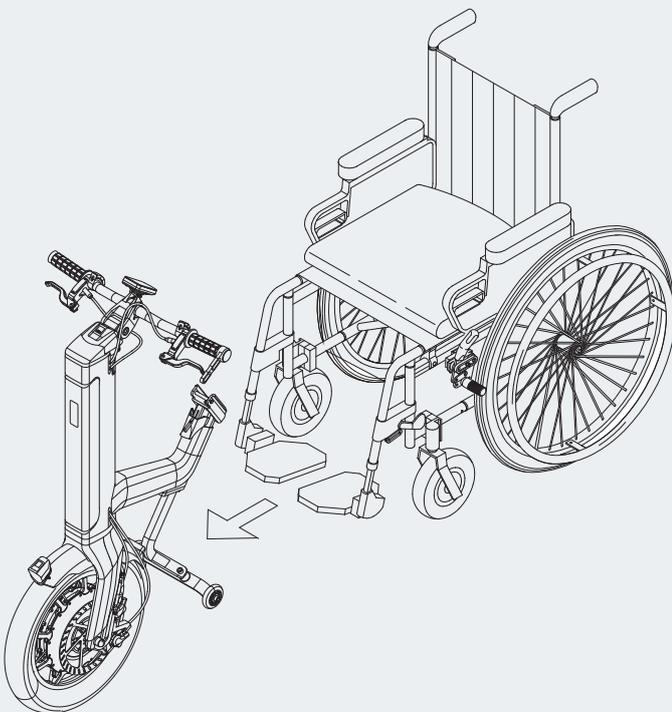
DK

Käyttöohjeet e-pilot P15

FI

Instruções de uso e-pilot P15

PT



Service Center (Deutschland)

Montag bis Donnerstag von

8.00 - 18.00 Uhr

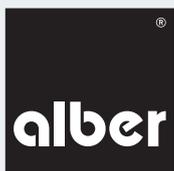
Freitag von

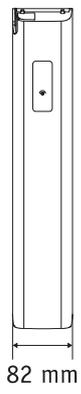
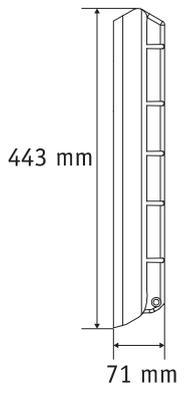
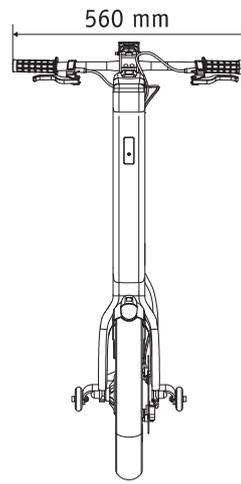
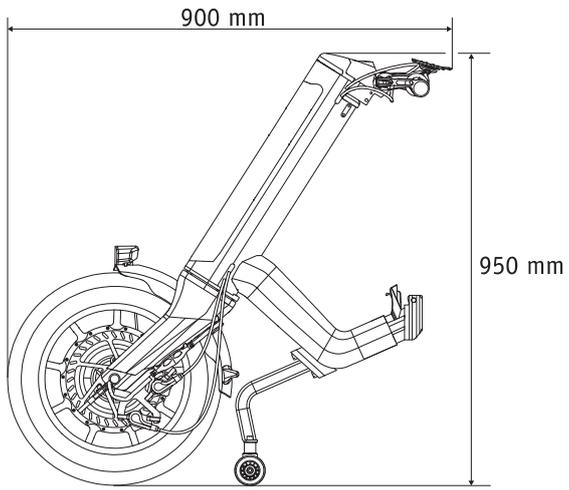
8.00 - 16.00 Uhr

erreichbar unter

Telefon (0800) 9096-250

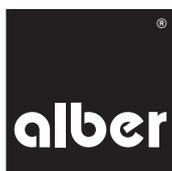
(gebührenfrei)





Contenido

1. Introducción	2	5. Funcionamiento durante la conducción	21
1.1 Nota sobre el uso	2	5.1 Encender el e-pilot	21
1.2 Indicaciones de seguridad importantes – imprescindible tener en cuenta	2	5.2 Marcha hacia delante	21
1.3 Uso conforme a lo previsto del e-pilot	2	5.3 Marcha hacia atrás	21
1.4 Indicaciones para el manejo	2	6. Indicaciones de seguridad y advertencias de peligro para conducir con el e-pilot	22
1.5 Explicación de los símbolos	3	6.1 Indicaciones generales	22
1.6 Condiciones de uso/lugares de uso permitidos	4	6.2 Test de conducción	22
1.7 Material incluido de serie	5	6.3 Indicaciones de seguridad	23
1.8 Accesorios opcionales	5	6.4 Obstáculos	25
1.9 Los elementos más importantes de un vistazo	5	6.5 Lugares y situaciones de peligro	25
2. Puesta en servicio	6	7. Mensajes de error y avisos que aparecen en el display	27
2.1 Acoplar el e-pilot a la silla de ruedas	7	7.1 Mensajes de error	27
2.2 Desacoplar el e-pilot de la silla de ruedas	8	7.2 Avisos	28
2.3 Elementos de mando del manillar	9	8. Conector hembra de carga USB	29
2.4 Botones para encender y apagar y de marcha atrás	9	9. Luz	29
2.5 Puño del acelerador	10	10. Transporte	30
2.6 Botón de señal de aviso y luz	10	10.1 e-pilot	30
2.7 Palanca del freno	10	10.2 Silla de ruedas	30
2.8 Indicación de seguridad para fijar y soltar los frenos en pendientes ascendentes y descendentes	11	11. Almacenamiento, cuidado, mantenimiento y eliminación	31
3. Grupo de baterías	11	11.1 Almacenamiento	31
3.1 Indicadores del grupo de baterías	12	11.2 Cuidado	31
3.2 Retirar el grupo de baterías	12	11.3 Reutilización	31
3.3 Insertar el grupo de baterías	13	11.4 Mantenimiento	31
3.4 Conectar el grupo de baterías	13	11.5 Eliminación	32
3.5 Cargar el grupo de baterías	14	12. Garantía legal, garantía comercial y responsabilidad	32
3.5.1 Conectar el conector macho de carga al grupo de baterías	14	12.1 Garantía por deficiencias	32
3.5.2 Indicación del nivel de carga en el display	14	12.2 Garantía de durabilidad	32
3.5.3 Mensaje de error durante el procedimiento de carga	14	12.3 Responsabilidad	32
3.5.4 Indicaciones generales para cargar el grupo de baterías	15	13. Datos técnicos	33
3.5.5 Indicaciones de seguridad para el cargador y el procedimiento de carga	15	14. Etiquetas	34
3.5.6 Indicaciones de seguridad para el grupo de baterías	16	15. Comunicaciones sobre la seguridad de los productos	37
3.5.7 Cómo almacenar el grupo de baterías	16	16. Nota legal importante para el usuario de este producto	37
3.5.8 Indicaciones de seguridad y advertencias para el transporte y envío del grupo de baterías	16	17. Información importante para los viajes en avión	37
4. Display	17		
4.1 Montaje y desmontaje del display	17		
4.2 Conexión USB del display	17		
4.3 Menús del display	18		
4.3.1 Estructura del menú (vista general)	18		
4.3.2 Pantalla de conducción	19		
4.3.3 Ajuste de los niveles de velocidad	19		
4.3.4 Opciones del menú	20		



42.0001.4.99.04

Última actualización: 2020-02-28

La versión actualizada de este manual de instrucciones está disponible para su descarga en nuestra página de Internet www.alber.de. En caso de que necesite una versión con una escritura más grande, puede ponerse en contacto con el Service Center de Alber.

Las indicaciones para manejar el e-pilot P15 incluidas en este manual de instrucciones así como las correspondientes representaciones gráficas se refieren a los aparatos con el puño del acelerador [1] a la derecha y el bloqueo para la palanca del freno [6] a la izquierda. Esas mismas indicaciones también rigen para aparatos con el puño del acelerador [1] a la izquierda y el bloqueo para la palanca del freno [6] a la derecha.

1. Introducción

1.1 Uso previsto

El e-pilot es un instrumento médico para usuarios activos de sillas de ruedas que, por su discapacidad, se ven obligados a utilizar una silla de ruedas manual. El e-pilot es un dispositivo de tracción con motor eléctrico que, al instalarse en una silla de ruedas manual, la convierte en una silla accionada eléctricamente, lo que incrementa considerablemente la movilidad y flexibilidad de que disfruta el usuario.

1.2 Indicaciones de seguridad importantes – imprescindible tener en cuenta

El e-pilot es un dispositivo de tracción para sillas de ruedas. Por motivos de seguridad, solo puede ser manejado por personas que:

- hayan sido instruidas en su manejo;
- puedan mover y coordinar las dos manos y los brazos sin grandes limitaciones;
- estén física y psíquicamente en condiciones de manejar la silla de ruedas con el e-pilot montado de manera segura en todas las situaciones de funcionamiento (p. ej., en la vía pública) y de frenar la silla de ruedas y detenerla de forma segura en caso de fallar el e-pilot.

La instrucción en el manejo de aparatos nuevos está incluida de serie y se realiza tras concertar una cita con su distribuidor o a través de un representante de Alber GmbH. Esta capacitación no genera ningún costo adicional para usted.

Si no está seguro de cómo manejar el e-pilot, también puede acudir a su distribuidor.

En caso de problemas técnicos, puede dirigirse directamente a su distribuidor o al Service Center de Alber llamando al teléfono +49 (0)8009096-250 (llamada gratuita dentro de la República Federal de Alemania).

- Al utilizar el e-pilot deberá observar estrictamente los valores prescritos por el fabricante de su silla de ruedas (por ejemplo, la pendiente máxima, la presión de aire en las ruedas, la velocidad límite, entre otros), así como las indicaciones de servicio generales correspondientes. Los valores límite no deberán ser superados en ningún caso.
- Se recomienda no conducir cerca de campos eléctricos de gran intensidad que puedan producir interferencias.
- En casos aislados, otro tipo de dispositivos (como las barreras antirrobo de los grandes almacenes) pueden repercutir negativamente en el funcionamiento del e-pilot.
- No está permitido pasar con el e-pilot por escaleras mecánicas o cintas rodantes.
- Para realizar actividades deportivas en silla de ruedas (como, por ejemplo, levantamiento de pesos o similares) deberá separarse el e-pilot de la silla de ruedas.
- Tampoco está permitido combinar el e-pilot con accesorios que no cuenten con la autorización de Alber.



No se permite poner en servicio el e-pilot antes de haber sido instruido acerca de su manejo.

Para ello, póngase en contacto con su distribuidor o con un representante de Alber.

La puesta en servicio del e-pilot antes de haber sido instruido acerca de su funcionamiento es un uso no previsto que, entre otras cosas, tiene como consecuencia la pérdida de la garantía. En caso de uso no previsto, existen riesgos para la salud.



El usuario del e-pilot está sometido a un mayor nivel de exigencia que al conducir la silla de ruedas de forma manual y, por tanto, deberá prestar mayor atención y tener en cuenta toda la información contenida en este manual de instrucciones.

1.3 Uso conforme a lo previsto del e-pilot

El e-pilot es un instrumento médico para usuarios activos de sillas de ruedas que, por su discapacidad, se ven obligados a utilizar una silla de ruedas manual. El e-pilot es un dispositivo de tracción con motor eléctrico que, al instalarse en una silla de ruedas manual, la convierte en una silla accionada eléctricamente, lo que incrementa considerablemente la movilidad y flexibilidad de que disfruta el usuario.

El uso, transporte, mantenimiento y servicio técnico del e-pilot solo deberán llevarse a cabo conforme a lo especificado en este manual de instrucciones. El e-pilot solo deberá montarse y manejarse en sillas de ruedas que estén incluidas en la base de datos de soportes de que dispone Alber. Su elección es llevada a cabo por el distribuidor o por la propia empresa Alber.

1.4 Indicaciones para el manejo

No está permitido montar ninguna pieza que no forme parte de los accesorios homologados para el servicio por Alber. Tampoco se permite introducir modificaciones técnicas en el e-pilot o en sus accesorios.

La utilización del e-pilot está sujeta a que se cumplan las siguientes condiciones:

- La observación de la información, las instrucciones y las recomendaciones de este manual de instrucciones
- Tenga en cuenta toda la información relativa a la conducción con el e-pilot, así como las indicaciones de seguridad y advertencias de peligro del capítulo 6.
- El manejo del e-pilot está reservado a las personas que hayan sido instruidos al respecto
- Ni el usuario ni terceras personas han realizado modificación técnica alguna en el e-pilot

Se considera que una persona tiene la formación debida cuando ha sido informada sobre las tareas que se le han confiado y sobre los posibles peligros en caso de conductas inapropiadas y además ha sido introducida en la forma de manejo del e-pilot. En el caso del e-pilot, dicha persona es el conductor de la silla en la cual se ha instalado el e-pilot. La formación es ofrecida por un distribuidor autorizado o un representante de la empresa Alber GmbH. Queda prohibido explícitamente el manejo del e-pilot por usuarios no instruidos o no cualificados.

No está permitido utilizar el e-pilot para fines que no coincidan con el uso previsto. Esta prohibición atañe muy especialmente a toda clase de transportes de carga, como por ejemplo el transporte de objetos o de más de una persona en la silla de ruedas.

También se prohíbe utilizar el e-pilot para accionar cualquier tipo de objeto, aparato, máquina o medio de transporte móvil (p. ej., bicicletas o monopatines modificados).

También está incluido en el uso previsto el cumplimiento de lo estipulado en este manual de instrucciones con respecto a los trabajos de mantenimiento necesarios, así como la observación y cumplimiento de las indicaciones de seguridad y peligro durante los desplazamientos.

Alber GmbH considera como un uso no previsto del e-pilot los casos siguientes:

- Utilizar el aparato incumpliendo las instrucciones y recomendaciones de este manual de instrucciones
- Superar los límites técnicos definidos en este manual de instrucciones
- Realizar modificaciones técnicas en la superficie o el interior del aparato
- Montar y usar piezas y accesorios ajenos no fabricados u ofrecidos por Alber para su uso



Alber GmbH reclina cualquier responsabilidad por daños que puedan sufrir el usuario o terceros y sean debidos a un uso no previsto del e-Pilot y sus accesorios, a la manipulación del e-pilot y sus accesorios por parte de personas no instruidas al respecto, a la utilización del e-pilot y sus accesorios de forma contraria a lo indicado en este manual de instrucciones, en especial en las indicaciones de seguridad y advertencias de peligro o a la superación de los límites técnicos establecidos en este manual de instrucciones.



Antes de proceder a la puesta en servicio del e-pilot, familiarícese con las indicaciones de seguridad y peligro contenidas en los distintos capítulos de este manual de instrucciones.

1.5 Explicación de los símbolos

Los consejos e indicaciones en este manual de instrucciones están marcados como sigue:



Indica consejos e información especial.



Advierte contra posibles peligros para su seguridad y salud e indica posibles riesgos de lesiones. Advierte contra posibles problemas técnicos o daños.

¡Observe estrictamente estos avisos y advertencias para evitar lesiones y daños en el producto!

Las posiciones indicadas en este manual de instrucciones como, por ejemplo, “delante”, “detrás”, “izquierda”, “derecha”, etc., están consideradas desde el punto de vista del usuario.

A continuación se explican los símbolos utilizados en las etiquetas (ver capítulo 13) y, en parte, en este manual de instrucciones.



El e-pilot y el cargador independiente correspondiente cumplen los capítulos aplicables de la norma EN 12184 para sillas de ruedas eléctricas, la norma ISO 7176-14 para sillas de ruedas y el decreto de productos sanitarios de la UE (MDR) 2017/745 correspondiente. E-pilot es un producto sanitario de clase I.



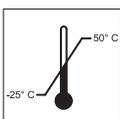
Producto sanitario



Nota sobre la eliminación del e-pilot y sus componentes: ver capítulo 7.4.



Proteger el aparato contra la humedad.



Indicación del rango de temperaturas en el cual se puede utilizar el e-pilot o el grupo de baterías.



Tenga en cuenta el manual de instrucciones!

Este manual de instrucciones contiene indicaciones, información y advertencias, entre otros, para el funcionamiento de e-pilot, así como para la carga de las baterías. Antes de la puesta en servicio o de la primera carga se debe leer y tener en cuenta este manual.



Peso máximo de la persona que puede soportar el e-pilot: 100 kg



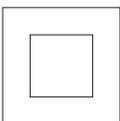
Indicación de la fecha de fabricación en la etiqueta del sistema.



Nombre y dirección del fabricante del equipo (véase el dorso de este manual de instrucciones).



Indicación de sustancias peligrosas (clase 9) en la caja del grupo de baterías
Véase al respecto también el capítulo 3.5.8.



Protegido frente a descargas eléctricas / clase de aparato 2



No utilizar en el exterior.

1.6 Condiciones de uso/lugares de uso permitidos

- Observe las indicaciones referidas a las condiciones de uso permitidas que figuran en el manual de instrucciones de la silla de ruedas en la que vaya instalado el e-pilot.

- Además de las indicaciones sobre el e-pilot, observe también estrictamente las indicaciones del fabricante de la silla de ruedas (p. ej., la capacidad de pendiente máxima, la altura máxima de obstáculo permitida, el peso máximo del usuario, la velocidad máxima, etc.). ¡Siempre rigen los valores más bajos!
- Las limitaciones en las condiciones de servicio permitidas (p. ej. la capacidad de pendiente máxima, la altura máxima de obstáculo permitida, el peso máximo del usuario, etc.) deben tenerse en cuenta también al utilizar el e-pilot.
- El e-pilot solo debe utilizarse dentro de un rango de temperaturas de entre -25 °C y +50 °C. Por este motivo, no exponga el e-pilot a fuentes de calor (por ejemplo, una radiación solar intensa), dado que las superficies se pueden calentar fuertemente.
- Evite los trayectos sobre superficies sin consolidar (p. ej. en gravilla suelta, arena, lodo, nieve, hielo o charcos de agua profundos).
- En particular, tenga en cuenta las Indicaciones de seguridad y peligro a partir del capítulo 3.



A ser posible, no exponga el e-pilot permanentemente a una radiación solar intensa cuando no lo esté utilizando. De lo contrario, se calentará el motor y, en caso extremo, no podrá suministrar la plena potencia. También los elementos de plástico envejecen más deprisa si están expuestos a una radiación solar intensa.

1.7 Material incluido de serie

- Dispositivo de tracción e-pilot
- Display
- Grupo de baterías con llave
- Cargador
- El presente manual de instrucciones
- Manual de instrucciones del cargador

La silla de ruedas debe disponer de un soporte especial para instalar el e-pilot. Si no es así, póngase directamente en contacto con su distribuidor o con un representante autorizado de Alber.

1.8 Accesorios opcionales

Para más información sobre los accesorios disponibles, consulte la página web de Alber.

Se recomienda utilizar únicamente accesorios originales de Alber.

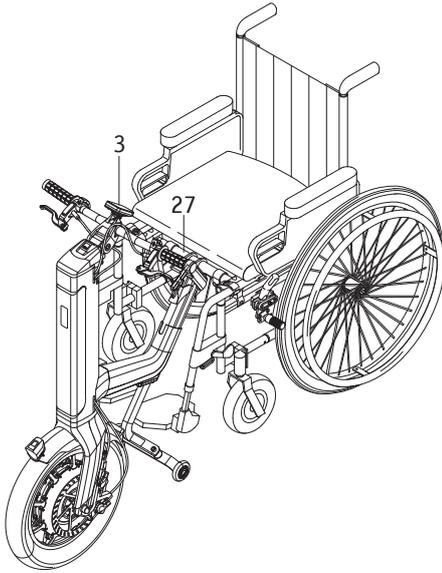
El e-pilot está diseñado para proporcionar unas excelentes prestaciones al emplearlo junto con accesorios originales Alber. Alber queda exento de cualquier responsabilidad por daños al producto o por accidentes (como p. ej., incendios o similares) originados por un mal funcionamiento causado por accesorios y piezas de recambio no originales. La garantía no cubre ninguna reparación necesaria debida a un mal funcionamiento de accesorios no originales. Sin embargo, aceptamos encargos sujetos a facturación para este tipo de reparaciones.

1.9 Los elementos más importantes de un vistazo

(ver esquema general en la cubierta)

e-pilot

Puño del acelerador	1	Luz	17
Botón (varias funciones)	2	Pie de apoyo	18
Display	3	Frenos (activación con palanca del freno 7a/7b)	19
Soporte de display	4	Válvula	20
Botón de luz y bocina	5	Rueda	21
Bloqueo de la palanca del freno	6	Disco de freno	22
Palanca del freno (derecha)	7a	Conector hembra de carga USB	35
Palanca del freno (izquierda)	7b		
Elemento de unión del soporte	8	Cargador	
Placa de desbloqueo	9	Cargador	23
Conector hembra de carga (con tapa)	10	Display	24
Display (indicador de capacidad)	11	Enchufe macho de carga	25
Tecla de información	12	Enchufe de red	26
Grupo de baterías	13		
Elemento de unión del grupo de baterías	14	Silla de ruedas	
Llave para el sistema de fijación de la batería	15	Soporte	27
Sistema de fijación de la batería	16	Conector rápido	28
		Desbloqueo del conector rápido	29



2. Puesta en servicio

Alber o su distribuidor especializado montarán el e-pilot y los accesorios que haya pedido para su silla de ruedas y se la entregarán lista para el servicio. Para ello, en la cara inferior de su silla de ruedas hay un soporte [27] que permite acoplar el e-pilot a la silla de ruedas (ver capítulo 2.1).

Cuando le entregue el e-pilot, su distribuidor o un representante de Alber le enseñará a manejar del sistema y el funcionamiento de los accesorios adicionales que haya podido encargar. También le hará entrega de este manual de instrucciones en el que, además de la información técnica, encontrará indicaciones importantes sobre cómo conducir la silla.

El display [3] del e-pilot está configurado por defecto en inglés, y usted mismo o su distribuidor puede ponerlo en el idioma que desee (ver capítulo 4.3.4).

Debido a las normas de transporte vigentes, el grupo de baterías solo está cargado al 30 por ciento en el momento de la entrega. Por tanto, deberá cargarse totalmente antes de iniciar el primer trayecto con el dispositivo (ver capítulo 3.5).



Antes de poner en servicio el e-pilot, lea este manual de instrucciones, en especial, todas las indicaciones de seguridad y advertencia, así como los documentos adjuntos relacionados con el cargador y el grupo de baterías. Para cualquier pregunta, puede ponerse en contacto con su distribuidor.



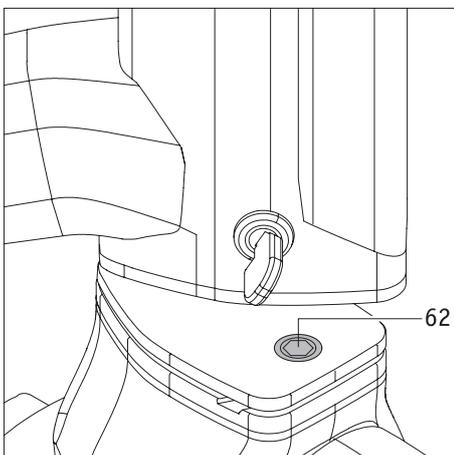
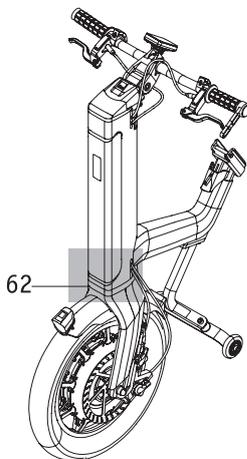
El montaje del soporte [27] a la silla de ruedas queda reservado exclusivamente a Alber o a los distribuidores autorizados por Alber.



Cada cierto tiempo, compruebe si el soporte [27] siga estando bien fijado a la silla de ruedas. Si las uniones atornilladas se han aflojado o incluso soltado, encargue a un distribuidor autorizado que las vuelva a apretar.



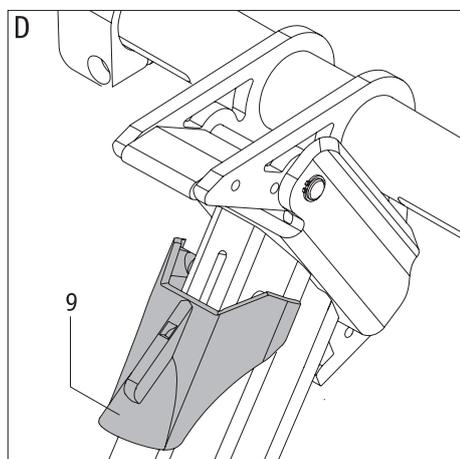
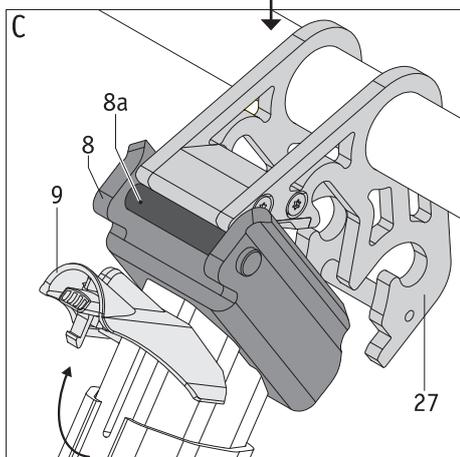
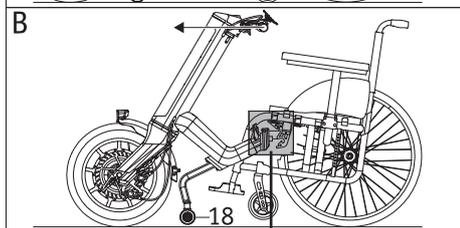
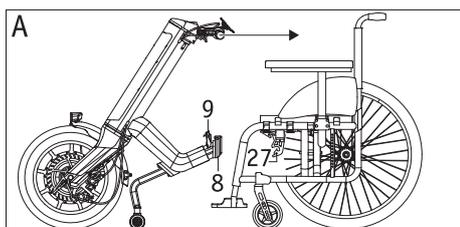
Cada cierto tiempo, compruebe que los frenos del e-pilot y de la silla de ruedas funcionen correctamente. Sin el perfecto funcionamiento de los frenos, no está permitido poner en servicio el e-pilot.



Indicación importante para personas con marcapasos



En la horquilla de la rueda hay un imán [62]. Las personas con marcapasos no deben acercarse con su implante más de 20 centímetros para evitar posibles interferencias y las consecuencias negativas para la salud derivadas de ellas.



2.1. Acoplar el e-pilot a la silla de ruedas

Para acoplar el e-pilot a la silla de ruedas, proceda del modo siguiente:

- Active los frenos de mano de la silla de ruedas.
 - Asegúrese de que el e-pilot no esté encendido. ¡Los pasos siguientes solo deberán llevarse a cabo con el e-pilot apagado!
 - En caso necesario, abra la placa de desbloqueo [9] del e-pilot tirando de ella hacia arriba (ver figura C).
 - Tire del e-pilot hacia usted por sus empuñaduras (figura A) hasta que la barra transversal [8a] del elemento de unión [8] toque el soporte [27] situado en la silla de ruedas (ver figura C).
 - A continuación, siga acercando el e-pilot hacia usted. Si este proceso se realiza correctamente, se oye claramente un “clic” cuando los dos soportes [8 y 27] entran en contacto. Durante el proceso, podrá ver que la rueda del [21] del e-pilot se levanta primero ligeramente y, cuando los dos soportes quedan encajados entre sí, vuelve a bajar hasta el suelo.
 - A continuación, recuéstese y presione el e-pilot por sus empuñaduras alejándolo de usted (ver figura B).
- Al hacerlo, las ruedas de apoyo de su silla de ruedas y el pie de apoyo del e-pilot se levantan ligeramente y los dos soportes [8 y 27] se unen entre sí de forma estable. Al mismo tiempo, la placa de desbloqueo [9] gira automáticamente hacia abajo, queda encajada, y el mecanismo queda cerrado (ver figura D).
- **Si la placa de desbloqueo [9] no ha girado hacia abajo automáticamente, gire manualmente la placa de desbloqueo [9] hacia abajo y asegúrese de que quede encajada (ver figura D).**
 - Compruebe si la silla de ruedas y el e-pilot están unidos entre sí de forma estable. El e-pilot no se debe poder separar (soltar) de la silla de ruedas.
 - Si el e-pilot está correctamente unido a la silla de ruedas, puede soltar los frenos de la silla de ruedas y desplazarse con ella.



Para poder acoplarlo a la silla, el e-pilot tiene que estar apagado obligatoriamente. El acoplamiento no deberá realizarse en ningún caso con el e-pilot encendido.



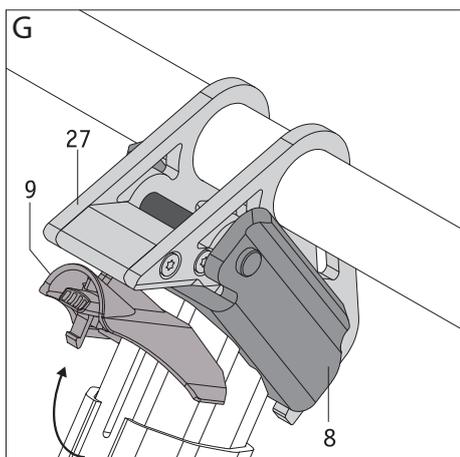
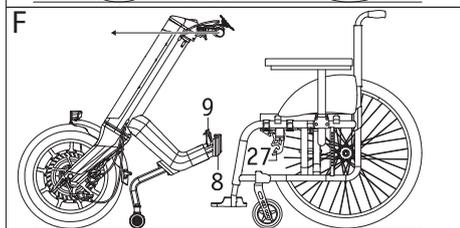
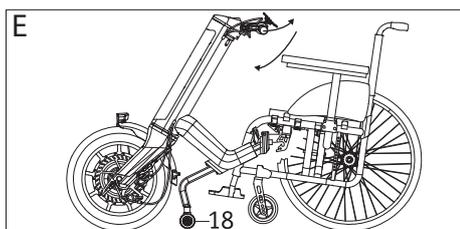
Lleve a cabo el acoplamiento de forma íntegra y manteniendo la concentración, sin interrupción alguna (p. ej., hablar por teléfono, con otras personas, etc.).



Si la placa de desbloqueo [9] no gira hacia abajo automáticamente al acoplar el dispositivo a la silla (figura D), diríjase a su distribuidor y encárguele que compruebe la posición del soporte [27].



Solo está permitido conducir con el e-pilot si la placa de desbloqueo [9] está cerrada (girada hacia abajo y encajada) (ver figura D).



2.2. Desacoplar el e-pilot de la silla de ruedas

Para desacoplar el e-pilot de la silla de ruedas proceda como sigue:

- Active los frenos de mano de la silla de ruedas.
- Asegúrese de que el e-pilot no esté encendido. ¡Los pasos siguientes solo deberán llevarse a cabo con el e-pilot apagado!
- Gire la placa de desbloqueo [9] del e-pilot hacia arriba (ver figura G).
- Empuje el e-pilot hacia delante alejándolo de usted hasta que se oiga claramente un “clic”.
- A continuación, acerque el e-pilot hacia usted hasta que las ruedas de apoyo toquen el suelo.
- Empuje el e-pilot hacia abajo y, al mismo tiempo, hacia delante ligeramente. Los dos soportes [8 y 27] se separan entre sí; al mismo tiempo, las ruedas de apoyo de la silla de ruedas bajan hasta el suelo.
- La silla de ruedas y el e-pilot pueden guardarse a continuación, a ser posible activando los frenos del e-pilot (ver capítulo 2.7) para evitar que pueda salir rodando.



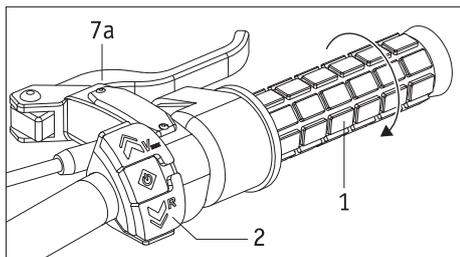
Para poder desacoplarlo de la silla, el e-pilot tiene que estar apagado obligatoriamente. El desacoplamiento no deberá realizarse en ningún caso con el e-pilot encendido.



Lleve a cabo el desacoplamiento de forma íntegra y manteniendo la concentración, sin interrupción alguna (p. ej., hablar por teléfono, con otras personas, etc.).



Al girar la placa de desbloqueo [9] hacia arriba, las uniones mecánicas entre e-pilot y silla de ruedas (elemento de unión [8] y soporte [27]) se sueltan. En este estado, un pequeño golpe puede bastar para separar totalmente los dos componentes entre sí. Por tanto, se prohíbe expresamente realizar trayectos con el e-pilot una vez girada la placa de desbloqueo [9] hacia arriba.



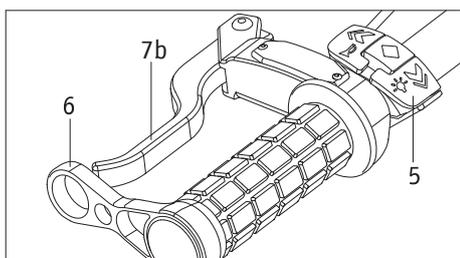
2.3 Elementos de mando del manillar

Desde el punto de vista del usuario, en el lado derecho del manillar se encuentran:

- el puño del acelerador [1];
- el botón [2] de encendido y apagado, velocidades de avance, marcha atrás, selección de la velocidad máxima y control del menú;
- la palanca del freno [7a] de uno de los frenos [19].

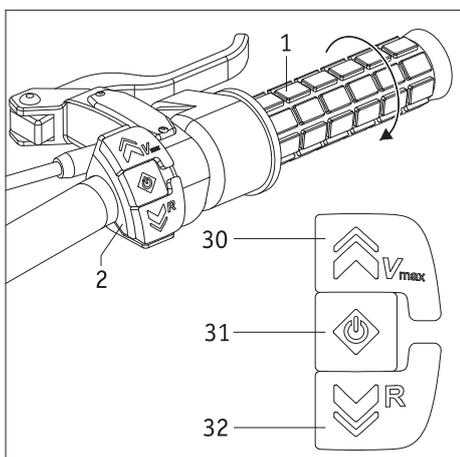
En el lado izquierdo del manillar se encuentran:

- el botón [5] de la luz y la bocina;
- la palanca del freno [7b] correspondiente al segundo freno [19];
- el bloqueo [6] de la palanca del freno [7b].



Excepto las dos palancas del freno [7a, 7b], para poder usar los elementos de mando, el grupo de baterías tiene que estar encendido (ver Capítulo 3.4).

Las funciones de los diferentes elementos de mando están descritas en los capítulos siguientes.



2.4 Botones para encender y apagar y de marcha atrás

Los elementos de mando del botón [2] tienen varias funciones.

Con el grupo de baterías encendido, pero el e-pilot apagado

- Con el e-pilot apagado, el botón [2] no tiene ninguna función.
- El e-pilot se enciende pulsando la tecla [31]. En el display [3] se solicitan sucesivamente algunos parámetros (ver también capítulo 4.3).



No pulse las teclas [30] ni [32] ni tampoco el puño del acelerador [1] mientras el dispositivo se enciende y se solicitan los parámetros. Podría producirse una desconexión de seguridad.

Con el e-pilot encendido y parado

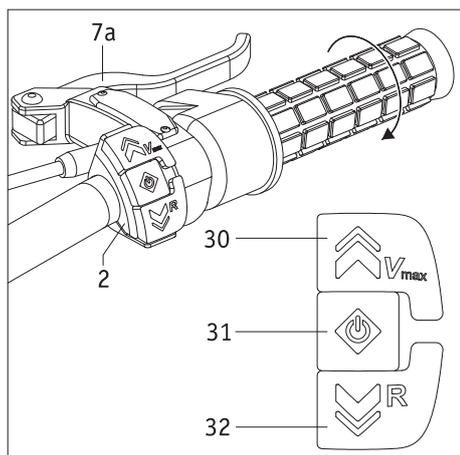
- En el display [3] aparece permanentemente la pantalla de conducción que le informa de distintos parámetros (ver capítulo 4.3.2).
- La velocidad máxima alcanzable se selecciona previamente únicamente con la tecla [30] (ver capítulo 4.3.3). **¡No utilice nunca el botón [32] para seleccionar la velocidad, ya que con él se activa la marcha atrás!**
- Al girar el puño del acelerador [1], el e-pilot se desplaza siempre hacia delante. Para dar marcha atrás hay que soltar el puño del acelerador [1] y, en su lugar, pulsar la tecla [32]. La marcha atrás se mantiene hasta que la tecla [32] se suelta.
- Si se mantiene pulsada la tecla [31] durante unos 3 segundos, la pantalla de conducción desaparece y aparece el menú. El menú se recorre con las teclas [30] y [32]. Encontrará información sobre los parámetros del menú en el capítulo 4.3.4.
- Si el e-pilot no se utiliza durante una hora, el sistema se apaga automáticamente. Para volver a poner en funcionamiento el e-pilot hay que pulsar de nuevo la tecla [31].

Durante la conducción

- Durante el trayecto, también puede seleccionar la velocidad máxima alcanzable pulsando la tecla [30] (ver capítulo 4.3.3).
- Para dar marcha atrás hay que detener el e-pilot previamente.



Para seleccionar la velocidad límite, utilice exclusivamente el botón [30]. ¡No utilice nunca el botón [32] para seleccionar la velocidad, ya que con él se activa la marcha atrás! En ese caso, el e-pilot podría cambiar de dirección repentinamente y usted podría resultar lesionado.



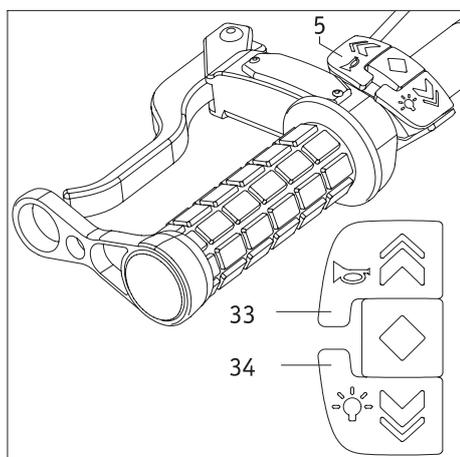
2.5 Puño del acelerador

Durante la conducción se utilizan los elementos de mando situados en el lado derecho del manillar.

- Pulse la tecla [31] del botón [2] durante unos 2 segundos. Al hacerlo, no accione el puño del acelerador [1].
- El e-pilot se enciende y en el display [3] aparece el modo de conducción seleccionado previamente (ver capítulo 4.3.4 Modo de conducción).
- Gire el puño del acelerador [1] en el sentido de las agujas del reloj; el trayecto se inicia.



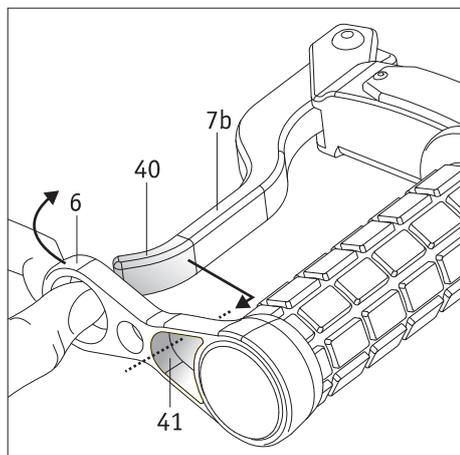
Antes de conducir por primera vez la silla con el e-pilot, lea la información relativa al trayecto y las indicaciones de seguridad y advertencias de peligro (todas ellas en el capítulo 6).



2.6 Botón de señal de aviso y luz

El botón [5] está asociado a 2 funciones que pueden activarse tanto con el e-pilot parado (y el grupo de baterías [13] encendido), como durante el trayecto.

- Al pulsar la tecla [33], suena una señal de aviso. Al dejar de pulsar la tecla, la señal de aviso deja de sonar.
- Pulsando la tecla [34], se enciende y apaga la luz [17]. Para encender y pagar la luz, siga también las indicaciones adicionales del capítulo 9, ya que en la luz hay otro botón para encenderla y apagarla.



2.7 Palanca del freno

Cuando la silla está parada, la rueda [1] del e-pilot no se bloquea automáticamente, sino que puede moverse libremente. Para evitar que el e-pilot y la silla de ruedas unida a él puedan salir rodando, cada vez que haga una parada deberán activarse los frenos de la rueda con las palancas del freno [7a en el lado derecho del manillar y 7b en el izquierdo].

Bloquear la palanca del freno

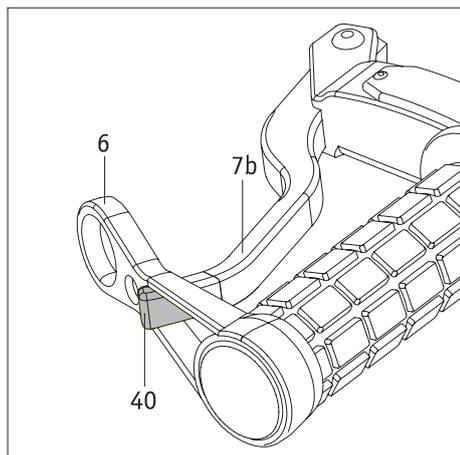
Si la parada es prolongada, la palanca del freno situada en el lado izquierdo del manillar [7b] puede fijarse permanentemente con el elemento de bloqueo [6].

- Tire hacia delante del elemento de bloqueo [6] con el pulgar.
- Haga coincidir el orificio [41] con el extremo de la palanca del freno [40].
- Cuando el extremo [40] de la palanca del freno esté totalmente introducido en el orificio [41], suelte el elemento de bloqueo [6] con cuidado (¡no bruscamente!). Al hacerlo, la palanca del freno es empujada hacia la empuñadura y activa automáticamente el freno [19] de la rueda.
- Active asimismo los frenos de su silla de ruedas.

Su silla de ruedas y el e-pilot no pueden salir rodando de forma inesperada.

Soltar la palanca del freno

- Tire hacia delante del elemento de bloqueo [6] con el pulgar.
- Saque del orificio [41] el extremo de la palanca del freno [7a] de forma que este quede suelto y, por tanto, se suelte también el freno.
- No suelte los frenos de su silla de ruedas hasta después de haberlo hecho.



2.8 Indicación de seguridad para fijar y soltar los frenos en pendientes ascendentes y descendentes

A ser posible, evite parar en pendientes ascendentes o descendentes.

Si no puede evitar parar en una cuesta, extreme la precaución para evitar que el e-pilot y la silla de ruedas puedan salir rodando inesperadamente. En ese caso, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes.

Parada breve

- Frene el e-pilot con las dos palancas del freno [7a/7b] hasta que se pare y, una vez detenida la silla, no suelte ninguna de las palancas del freno. De ese modo, los frenos [19] siguen actuando.
- Para volver a arrancar tras la parada hay que soltar lentamente la palanca del freno [7b] en el lado izquierdo del manillar mientras se gira el puño del acelerador [1] para reanudar el trayecto.

Parada prolongada

- Frene el e-pilot con las dos palancas del freno [7a/7b] hasta que se pare.
- No suelte una de las dos palancas del freno [7a o 7b] (déjela accionada) y accione los frenos de su silla de ruedas.
- Cuando los frenos de su silla de ruedas estén accionados, bloquee la palanca del freno situada en el lado izquierdo del manillar [7b] como se describe en el capítulo 2.7.

Arrancar después de una parada prolongada

- Suelte los frenos de su silla de ruedas.
- Accione primero la palanca del freno [7a] y, a continuación, suelte el elemento de bloqueo de la palanca del freno [7b].
- Accione manualmente la palanca del freno [7b].
- A continuación, suelte lentamente la palanca del freno [7b] mientras gira el puño del acelerador [1] para reanudar el trayecto.



Como regla general, en cada parada prolongada deberá bloquearse la palanca del freno [7b] y deberán accionarse los frenos de la silla de ruedas.

Esto habrá de tenerse en cuenta especialmente en pendientes ascendentes y descendentes. De ese modo, se reduce el peligro de que la silla salga rodando inesperadamente.



Cuando realice una parada prolongada en cuesta: Coloque el e-pilot y la silla de ruedas transversalmente a la dirección de inclinación y accione todos los frenos.



Cuando el e-pilot no esté unido a la silla de ruedas, bloquee el freno con la palanca del freno [7b].

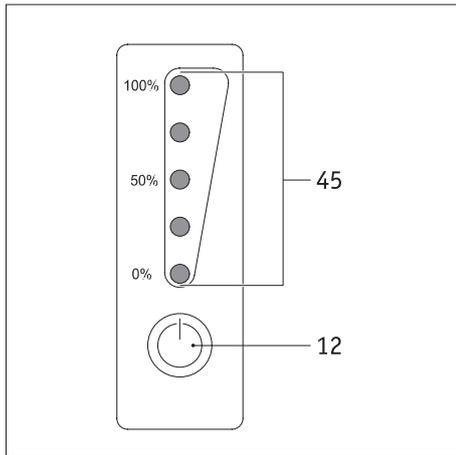
3. Grupo de baterías

Antes de poner en servicio el e-pilot, así como antes de cargarlo, observe la información y las indicaciones generales, así como las indicaciones de seguridad y advertencias contenidas en los capítulos 3.5.4 a 3.5.6. Si no se siguen debidamente todas las indicaciones de seguridad y advertencias, el producto puede resultar dañado o pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. El grupo de baterías de iones de litio contiene sustancias químicas que pueden producir reacciones peligrosas si no se observan las indicaciones de seguridad contenidas aquí. Alber GmbH no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el incumplimiento de las indicaciones generales y de seguridad.



Debido a las normas de transporte vigentes, el grupo de baterías solo está cargado al 30 por ciento en el momento de la entrega.

Por tanto, deberá cargarse totalmente antes de iniciar el primer trayecto con el dispositivo (ver capítulo 3.5).



3.1 Indicadores del grupo de baterías

En la cara delantera del grupo de baterías hay un display con el botón [12] y el indicador LED [45].

Botón [12]

El botón [12] realiza las funciones siguientes:

- Activar el grupo de baterías (ver capítulo 3.4)
- Visualizar la carga restante del grupo de baterías (como se describe a continuación)

Carga del grupo de baterías

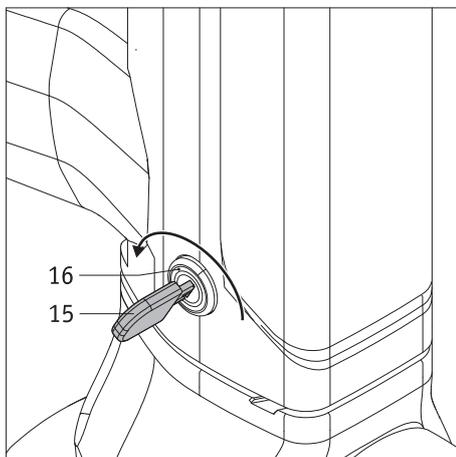
El indicador LED [45] permite ver la carga restante de que dispone la batería actualmente. La visualización se activa pulsando el botón [12].

Significado:

- 5 LED encendidos: el grupo de baterías está cargado al 100 %.
- 4 LED encendidos: queda del 80 al 99 % de la carga.
- 3 LED encendidos: queda del 60 al 79 % de la carga.
- 2 LED encendidos: queda del 40 al 59 % de la carga.
- 1 LED encendido: queda del 20 al 39 % de la carga.
- 1 LED intermitente: queda como máximo un 19 % de la carga.

Se recomienda encarecidamente no realizar ningún recorrido largo sin recargar antes el grupo de baterías.

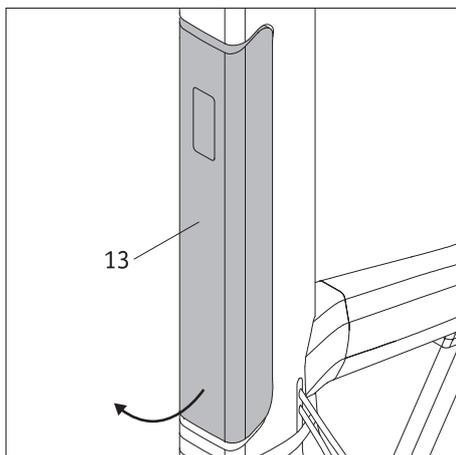
El nivel de carga del grupo de baterías también aparece en el display [3] situado en el manillar del e-pilot.

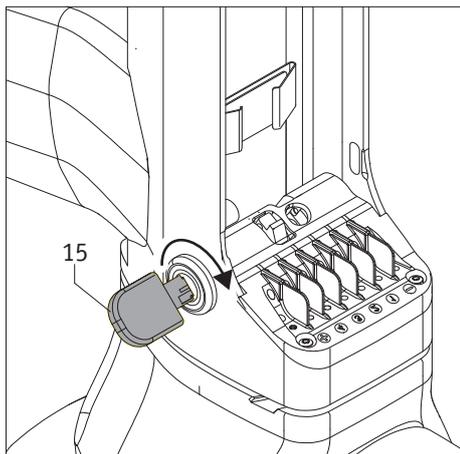


3.2 Retirar el grupo de baterías

Lo más habitual es que el grupo de baterías [13] esté siempre en el e-pilot. Pero si se tiene que desmontar (por ejemplo, por razones de transporte), proceda por favor del modo siguiente.

- Introduzca la llave [15] en el mecanismo de bloqueo de la batería [16].
- Abra el mecanismo de bloqueo de la batería [16] girando la llave [15] hacia atrás (en dirección al usuario de la silla).
- En primer lugar, gire el grupo de baterías [13] para sacar el extremo inferior del elemento de unión [14] y, a continuación, sáquelo totalmente empujándolo hacia abajo.
- Deposite el grupo de baterías [13] en un lugar adecuado (para ello véanse las indicaciones al respecto en el capítulo 3.5.7).
- Vuelva a girar la llave [15] hacia delante (en dirección contraria al usuario de la silla) y sáquela.



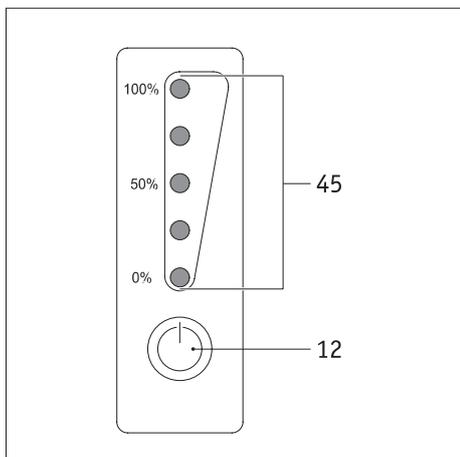
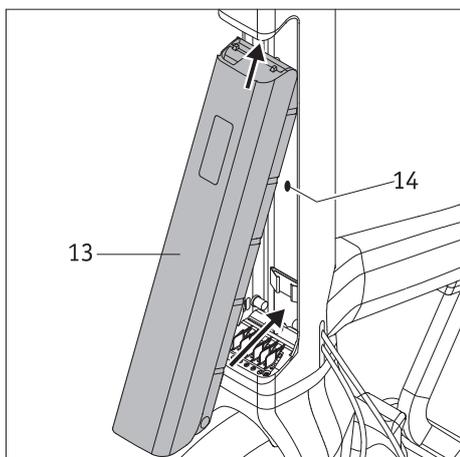


3.3 Insertar el grupo de baterías

Si el grupo de baterías [13] no está en el e-pilot, deberá colocarlo en el alojamiento de la batería [14] antes de poner el dispositivo en marcha.

- Gire la llave [15] hacia delante.
- Introduzca el grupo de baterías [13] en el alojamiento de la batería [14] de abajo a arriba inclinándolo en primer lugar respecto a él como puede verse en el dibujo. A continuación, gire el extremo inferior para introducirlo en el alojamiento de la batería [14]. El grupo de baterías debe encajar de forma audible.
- Si el grupo de baterías no encaja correctamente: Compruebe si la llave [15] se ha girado hacia delante y vuelva a presionar fuertemente el grupo de baterías hasta que quede encajado en el alojamiento de la batería [14].
- El grupo de baterías ya no puede extraerse del alojamiento de la batería [14].
- Se recomienda sacar la llave [15] del alojamiento de la batería [16] para evitar una extracción imprevista del grupo de baterías (p. ej., por robo).

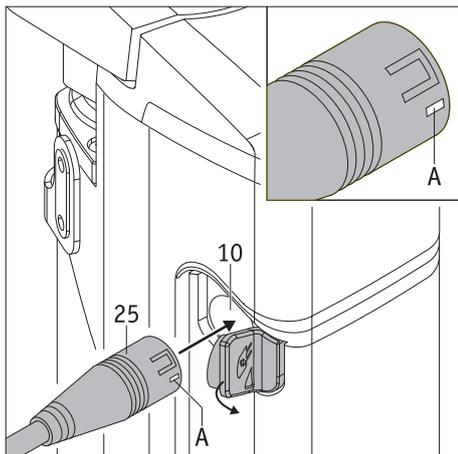
Una vez realizadas estas pocas operaciones, el e-pilot vuelve a estar listo para el servicio.



3.4 Conectar el grupo de baterías

Si el e-pilot no se pone en marcha durante más de 24 horas, el grupo de baterías pasa automáticamente al modo de inactividad. Para activar el grupo de baterías, pulse brevemente la tecla de información [12] situada en el display del grupo de baterías.

- Cuando el grupo de baterías está activado, los LED [45] indican el nivel de carga actual.
- Si no se enciende ningún LED [45], es necesario cargar el grupo de baterías (ver capítulo 3.5).



3.5 Cargar el grupo de baterías

El grupo de baterías se puede cargar estando en el e-pilot o separado de él. Antes de cargar el grupo de baterías [13], lea las indicaciones de los capítulos 3.5.4 a 3.5.6 sobre el procedimiento de carga y, a continuación, llévelo a cabo siguiendo las instrucciones e indicaciones que aparecen en el manual de instrucciones independiente del cargador.

3.5.1 Conectar el conector macho de carga al grupo de baterías

- Quite el tapón de goma del conector hembra de carga [10].
- Inserte primero el conector macho de carga [25] en el conector hembra de carga [10]. La marca blanca del conector macho de carga (posición [A] de la figura) está orientada hacia delante.
- Lleve a cabo el procedimiento de carga.
- Una vez finalizada la carga, saque el conector macho de carga [25] del conector hembra de carga [10] y el enchufe de red [26] de la toma de corriente.
- Vuelva a poner el tapón de goma al conector hembra de carga [10].

3.5.2 Indicación del nivel de carga en el display

Desde que comienza el procedimiento de carga, los cinco LED del indicador LED [45] muestran el nivel de carga del grupo de baterías. Cada LED corresponde aproximadamente a un 20 % de la capacidad de carga total.

Cuando la carga de la batería está por debajo del 10 %, el primer LED parpadea. Cuando la batería está totalmente cargada, los cinco LED están encendidos.

Pilotos LED	Nivel de carga
☀ ○ ○ ○ ○ ○	0 - 19 %
● ☀ ○ ○ ○ ○ ○	20 - 39 %
● ● ☀ ○ ○ ○ ○ ○	40 - 59 %
● ● ● ☀ ○ ○ ○ ○ ○	60 - 79 %
● ● ● ● ☀ ○ ○ ○ ○ ○	80 - 99 %
● ● ● ● ● ○ ○ ○ ○ ○	100 %

3.5.3 Mensaje de error durante el procedimiento de carga

Si se produce un error durante el procedimiento de carga, el LED rojo del cargador [23] parpadea y el LED verde se apaga. Compruebe

- si el enchufe de red [26] del cargador está conectado correctamente a una toma de corriente que lleve electricidad;
- si el conector macho de carga [25] del cargador está conectado correctamente al grupo de baterías.

Si sigue sin ser posible realizar el procedimiento de carga y el LED rojo del cargador sigue intermitente, hay un error grave. Finalice el procedimiento de carga y póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor.



Durante el procedimiento de carga, el e-pilot se puede encender, pero no se puede conducir la silla con él.



Para cargar el grupo de baterías estando este en el e-pilot, deberá apagarse el sistema antes de iniciar el procedimiento de carga. También deberá evitarse que el e-pilot y la silla de ruedas puedan salir rodando frenando el primero con el elemento de bloqueo [6] para la palanca de freno [7b] y la segunda con los frenos de mano.



Cuando el e-pilot no se vaya a utilizar durante un tiempo prolongado (más de 1 día), se recomienda no dejar el grupo de baterías permanentemente en el cargador.

Por norma, verifique el nivel de carga del grupo de baterías antes de iniciar un trayecto. Lo mejor es que esté totalmente cargado antes de iniciar el trayecto.



Cargue siempre el grupo de baterías totalmente. No interrumpa el procedimiento de carga si no es en caso de emergencia.

3.5.4 Indicaciones generales para cargar el grupo de baterías

- No cargue nunca el grupo de baterías en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
- En el caso (improbable) de que el grupo de baterías se sobrecaliente o se inflame no deberá, bajo ningún concepto, ponerse en contacto con agua o ningún otro líquido. El único medio de extinción idóneo recomendado por los fabricantes de las baterías es la arena.
- No efectúe la carga nunca en recintos en que se pueda acumular humedad sobre el grupo de baterías.
- Lleve a cabo el procedimiento de carga con la silla de ruedas en un lugar con una superficie el doble de grande que la silla de ruedas y con ventilación suficiente, de modo que no haya riesgo de que se acumule gas inflamable.
- Durante el procedimiento de carga pueden generarse gases explosivos. Mantenga la silla de ruedas y el cargador alejados de fuentes de ignición como llamas y chispas.
- No cargue nunca el grupo de baterías a temperaturas menores de 0 °C o superiores a 45 °C.

3.5.5 Indicaciones de seguridad para el cargador y el procedimiento de carga

- Antes de iniciar el procedimiento de carga, hay que desconectar el sistema. ¡Si el grupo de baterías se carga directamente en el e-pilot, active sus frenos para evitar que él y la silla unida a él puedan salir rodando!
- Para cargar el grupo de baterías, use exclusivamente el cargador adjunto. El procedimiento de carga finaliza automáticamente cuando el grupo de baterías está cargado. Por tanto, no se puede cargar en exceso.
- Para cargar, no utilice nunca un cargador que no haya sido suministrado por Alber.
- No utilice su cargador para cargar otras baterías; cargue únicamente el grupo de baterías del e-pilot.
- Cuando el e-pilot no se vaya a utilizar durante un tiempo prolongado (más de 1 día), se recomienda no dejar el cargador permanentemente en el e-pilot. Desconecte el cargador primero del grupo de baterías y, después, de la toma de corriente.
- Durante el proceso de carga, no exponga el cargador a ningún tipo de humedad (agua, lluvia, nieve, etc.).
- Cuidado con la condensación. Si el cargador se traslada de un espacio frío a uno caliente, se puede formar agua de condensación. En este caso, se debe renunciar a utilizar el cargador hasta que no se haya evaporado el agua condensada. Este proceso puede durar varias horas.
- No efectúe nunca la carga en recintos en que se pueda acumular humedad sobre el cargador.
- No lleve nunca el cargador tomándolo del cable de red o de los cables de carga.
- No tire nunca del cable de red para desenchufar el cargador de la toma de corriente.
- Tienda el cable de red y el cable de carga de manera que nadie pueda pisarlos o tropezar con ellos. Tampoco se permite exponer los dos cables a otras influencias nocivas o sollicitaciones.
- No utilice el cargador si están dañados el cable de red, el cable de carga o los enchufes unidos a ellos. Encargue inmediatamente al distribuidor autorizado de Alber que cambie las piezas dañadas.
- No use ni desensamble nunca el cargador cuando haya recibido un fuerte impacto, se haya caído de cierta altura o haya sufrido cualquier otro daño. Lleve el cargador dañado a un distribuidor sanitario autorizado por Alber para que lo repare.
- El cargador no debe ser utilizado por niños pequeños.
- El cargador solo puede utilizarse con tensión alterna de red de 207 V a 264 V.
- No desensamble ni modifique el cargador.
- No cubra el cargador durante el proceso de carga y no deposite ningún objeto sobre el dispositivo.
- No someta a presión los cables ni los conectores. Puede producirse una descarga eléctrica o un incendio si los cables se estiran o se doblan con fuerza, si quedan aprisionados entre la pared y el marco de la ventana o si se colocan objetos pesados encima de ellos o de los conectores.
- No provoque nunca un cortocircuito conectando los dos polos del cable de carga con objetos metálicos.
- Asegúrese de que el enchufe de red esté bien insertado en la toma de corriente.
- No toque el enchufe de red ni el conector del cable de carga con las manos húmedas.
- No utilice el enchufe del cargador y/o el enchufe de red cuando estén mojados o sucios. Antes de enchufarlos, límpielos con un paño seco.
- Una vez concluido el procedimiento de carga, saque primero el conector macho de carga del conector hembra del grupo de baterías y, a continuación, el enchufe del cargador de la toma de corriente.
- Preste atención a que no pueda penetrar humedad en el conector hembra de carga [10] después de desenchufar el cargador.



Antes y después del proceso de carga, preste atención a que el conector del cargador [25] y el conector hembra de carga [10] del grupo de baterías estén limpios y no tengan partículas metálicas adheridas. Si presentan tales partículas, deberán retirarse con un paño limpio y seco para evitar el peligro de un cortocircuito o de que no haya contacto.

3.5.6 Indicaciones de seguridad para el grupo de baterías

- Se recomienda cargar completamente el grupo de baterías antes de usar por primera vez el e-pilot.
- El e-pilot solo debe utilizarse dentro de un rango de temperaturas de entre -25 °C y +50 °C.
- No cargue nunca el grupo de baterías a temperaturas menores de 0 °C o superiores a 45 °C. Si se intenta cargar fuera de este rango de temperaturas, el proceso de carga se cancela automáticamente.
- El grupo de baterías no se debe exponer al calor (p. ej., radiadores) ni al fuego. Si se expone a una fuente de calor externa, el grupo de baterías puede explotar.
- En el caso improbable de que el grupo de baterías se sobrecaliente o se inflame no deberá, bajo ningún concepto, ponerse en contacto con agua ni ningún otro líquido. El único medio de extinción idóneo recomendado por los fabricantes de las celdas es la arena.
- Su e-pilot consume energía cada vez que se utiliza. Por este motivo, recargue completamente el grupo de baterías después de cada uso siempre que sea posible.
- No se permite abrir o desmontar la carcasa del grupo de baterías. En caso de apertura inadecuada o destrucción deliberada, existe el riesgo de lesiones serias. Además, la apertura extingue todo derecho de garantía.
- No conecte nunca el conector hembra [25] del grupo de baterías a objetos metálicos, y preste atención a que los contactos no entren bajo ningún concepto en contacto con objetos metálicos (por ejemplo, virutas metálicas).
- Si el conector hembra [25] está sucio, se debe limpiar con un paño limpio y seco.
- No sumerja nunca el grupo de baterías en agua.
- En caso de que el grupo de baterías sufra algún daño o tenga algún defecto, se deberá someter a una revisión. Para este fin, póngase en contacto con su distribuidor para aclarar el procedimiento a seguir con respecto a la devolución y reparación (ver también capítulo 3.5.8).
- Si el grupo de baterías tiene defectos o está dañado no se permite, bajo ningún concepto, seguir utilizando el e-pilot. Para su reparación, consulte a su distribuidor.
- Cuide siempre de mantener limpio y seco el grupo de baterías.

3.5.7 Almacenamiento del grupo de baterías

- La vida útil de un grupo de baterías depende, entre otros factores, de su almacenamiento. Por este motivo, no deje el grupo de baterías y el e-pilot durante un tiempo prolongado en un lugar caliente. Sobre todo, tenga en cuenta que los maleteros de los vehículos aparcados al sol solo se deben utilizar para el transporte, pero no deben convertirse en el lugar normal de almacenamiento.
- Almacene el grupo de baterías y el e-pilot en un lugar fresco y seco donde no pueda sufrir daños y no se pueda acceder a él sin autorización.
- Con el fin de alcanzar una vida útil óptima del grupo de baterías, este se debería almacenar a una temperatura de entre 18 °C y 23 °C, con una presión atmosférica de entre 500 y 1060 hPa, y con una humedad ambiental de entre el 0 % y el 80 %. Se recomienda un nivel de carga del 50 %. En estas condiciones, el grupo de baterías puede mantenerse almacenado durante un año.
- Durante el almacenamiento, no exponga el grupo de baterías a ningún tipo de humedad (agua, lluvia, nieve, etc.).
- Antes de proceder a su almacenamiento, recargue el grupo de baterías al 50 por ciento y compruebe mensualmente el nivel de carga. Recárguelo en caso de que el nivel de carga descienda por debajo del 50 por ciento.

3.5.8 Indicaciones de seguridad y advertencias para el transporte y envío del grupo de baterías

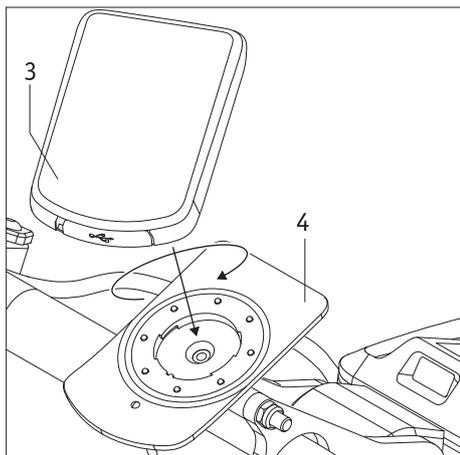
- El grupo de baterías del e-pilot consta de celdas de iones de litio. Por este motivo, para el transporte y envío del grupo de baterías se aplican unas normas legales que deberán observarse estrictamente.
- El grupo de baterías estándar del e-pilot no puede transportarse en aviones, ni en la cabina ni en la bodega. El modelo de grupo de baterías homologado para su transporte en avión es aquel con 7,8 Ah/280 Wh (versión de diciembre de 2019).
- Dado que las normativas para el transporte pueden cambiar anualmente, le recomendamos encarecidamente contactar con la agencia de viajes o la compañía de transportes (p. ej., empresa de ferrocarriles, autobuses o naviera) para informarse sobre las normativas actualmente vigentes antes de iniciar un viaje.
- Si su grupo de baterías presenta defectos, entréguelo personalmente a su distribuidor, dado que también el envío de las baterías de iones de litio por correo u otras redes de transporte está reglamentado estrictamente. También en este caso recomendamos consultar previamente a un distribuidor.



Conserve con cuidado la caja de embalaje del grupo de baterías para transportarlo.



Antes de proceder al envío del grupo de baterías, consulte las medidas necesarias con su distribuidor.



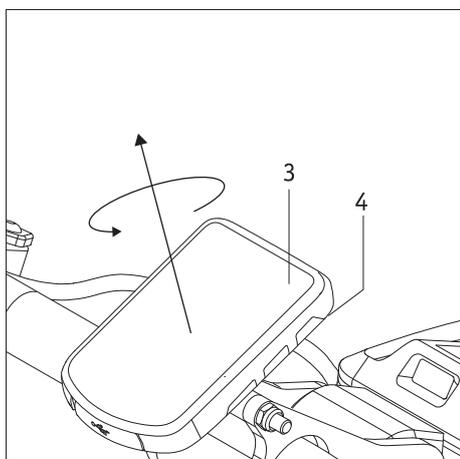
4. Display

4.1 Montaje y desmontaje del display

Montaje

Coloque el display [3] en la posición correcta (el conector USB está orientado hacia el usuario de la silla) girándolo un ángulo de 30 grados hacia la izquierda sobre el soporte [4] (véase la figura).

Gire el display sobre el soporte unos 30 grados en el sentido de las agujas del reloj presionándolo ligeramente, de modo que los dos componentes queden orientados en la misma dirección. Las conexiones eléctricas con los botones, el grupo de baterías y la rueda se establecen automáticamente.



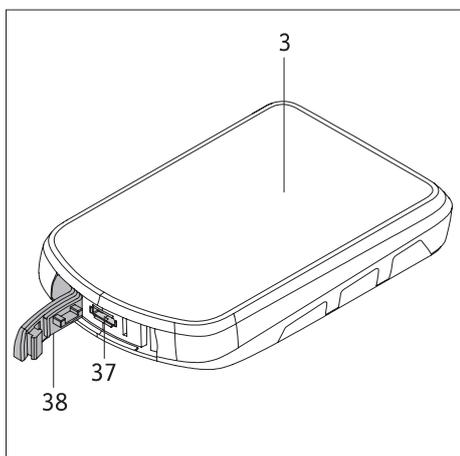
Desmontaje

Gire el display [3] sobre su soporte [4] unos 30 grados en sentido contrario al de las agujas del reloj. De este modo, las conexiones eléctricas se desconectan y el display puede desmontarse. Antes de desmontarlo es necesario desconectar el e-pilot (ver capítulo 4.3.4).



Para evitar que su e-pilot pueda ser utilizado por otras personas sin su consentimiento o pueda ser robado, le recomendamos desmontar siempre el display y llevarlo consigo cuando no use el dispositivo.

Sin embargo, desmontar el display no evita tener que proteger el e-pilot frente a robos tomando medidas adecuadas (usando un candado de bicicletas, una cadena de seguridad o similar).



4.2 Conexión USB del display

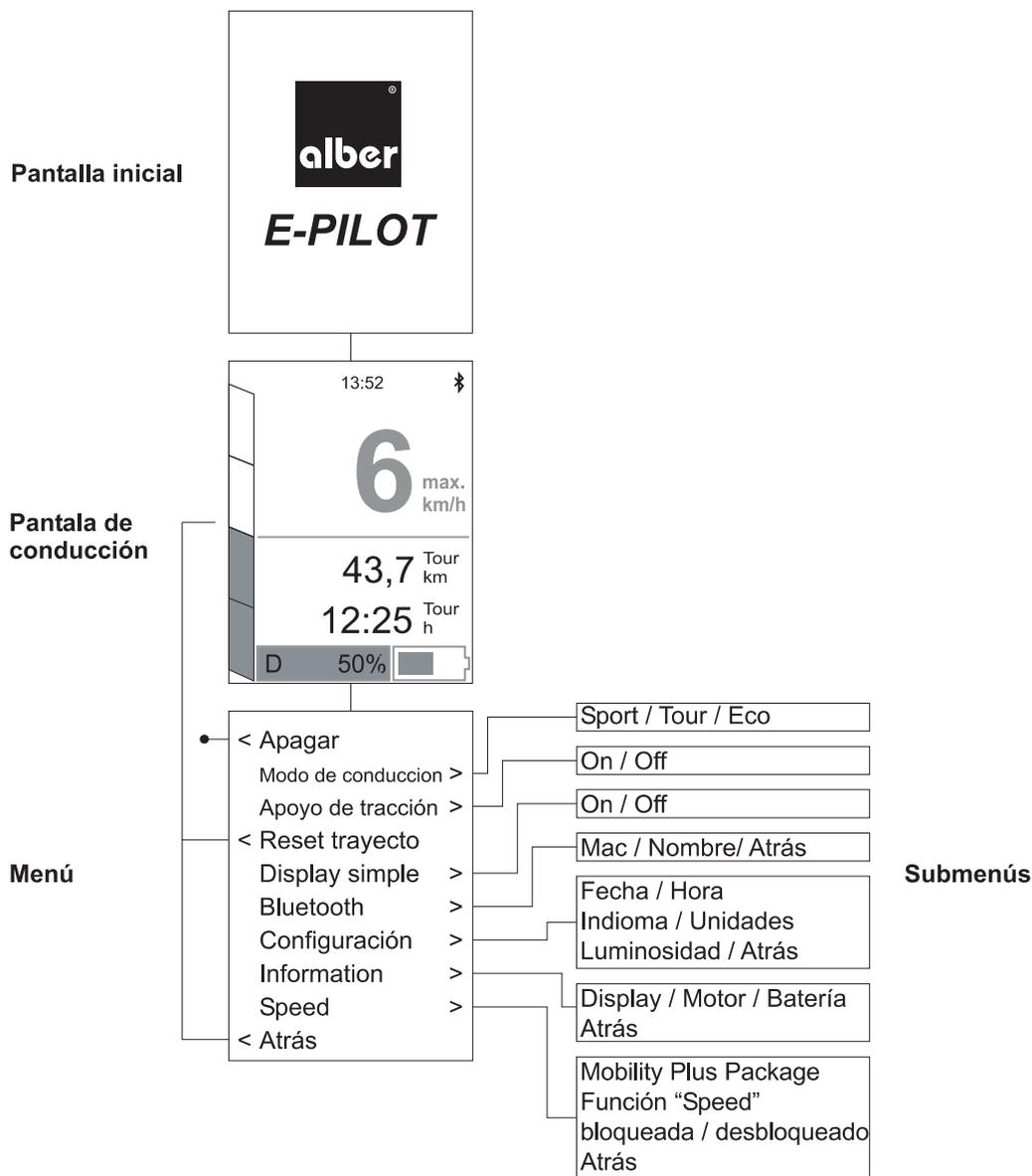
El display [3] dispone de una conexión USB [37] utilizada principalmente por Alber o su distribuidor para trabajos de mantenimiento y diagnóstico. Asegúrese de que el tapón de goma colocado sobre ella esté siempre bien colocado y tape herméticamente la conexión. Si el display no está cerrado herméticamente, puede entrar humedad en el interior y producir daños.

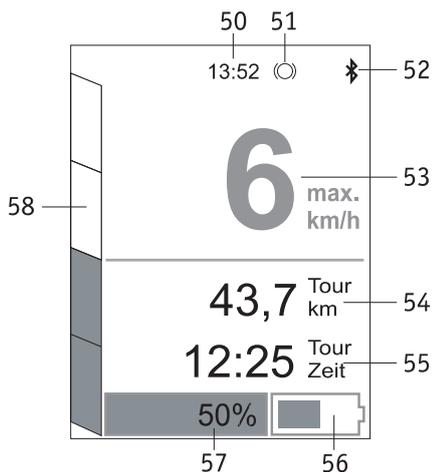
Si la conexión USB [37] está abierta, también puede empañarse el display por dentro. En ese caso, deje el display en un recinto caliente y no lo cierre hasta que toda la humedad haya salido.

4.3 Menús del display

Al encender el e-pilot aparece en el display [3] la pantalla inicial con el logo de Alber y el texto *E-PILOT*. Transcurridos algunos segundos, aparece la pantalla de conducción normal con información sobre distintos ajustes por defecto y el estado operativo. Aquí el usuario de la silla de ruedas puede ajustar algunos parámetros individualmente (ver capítulos 4.3.3 y 4.3.4).

4.3.1 Estructura del menú (vista general)





4.3.2 Pantalla de conducción

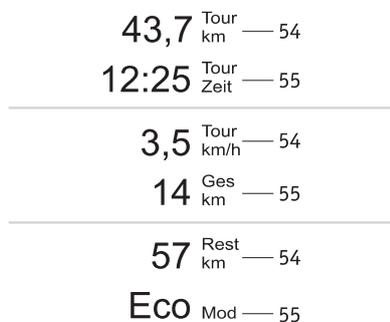
Con la configuración básica, en el display del e-pilot aparece la pantalla representada en la figura. Información que contiene:

- [50] = Hora actual (requiere un ajuste previo; ver capítulo 4.3.4)
- [51] = Este símbolo aparece cuando está activado el modo de conducción APOYO DE TRACCIÓN (ver capítulo 4.3.4).
- [52] = Símbolo de Bluetooth (luce en azul cuando hay conexión)
- [53] = Indica la velocidad de desplazamiento actual
- [54] = Datos del recorrido
- [55] = Datos del recorrido
- [56] = Indicador gráfico del nivel de carga restante del grupo de baterías
- [57] = Porcentaje de carga restante del grupo de baterías
- [58] = Ajuste y visualización del nivel de velocidad (ver capítulo 4.3.3)

Funciones de los indicadores [54] y [55]

Los dos indicadores tienen varias funciones. Puede saltarse de un indicador a otro pulsando el botón [31] de la tecla [2].

Aparecen sucesivamente:



[54] = Trayecto realizado desde el último Reset

[55] = Tiempo invertido para realizar el recorrido que aparece en [54]

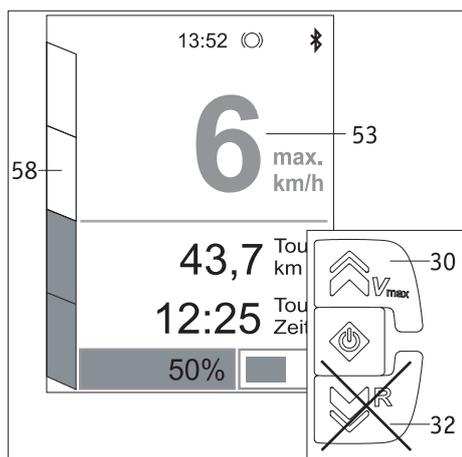
[54] = Velocidad media del trayecto desde el último Reset

[55] = Trayecto recorrido desde la puesta en servicio

[54] = Distancia que aún puede recorrerse con el nivel de carga restante del grupo de baterías.

Cuando el nivel de carga del grupo de baterías es menor del 20% aparece “---”.

[55] = Modo de conducción definido previamente (Sport, Tour o Eco)



4.3.3 Ajuste de los niveles de velocidad

El e-pilot se suministra de fábrica con una velocidad límite de 6 km/h o 15 km/h. Pulsando la tecla [30] del botón [2] puede definirse la velocidad máxima alcanzable durante el trayecto como sigue:

Indicador de barra [58]	Velocidad máxima (valor indicado en color verde en el campo [53])	
	Versión 6 km/h	Versión 10 km/h
1 barra verde	3 km/h	4 km/h
2 barras verdes	4 km/h	6 km/h
3 barras verdes	5 km/h	8 km/h
4 barras verdes	6 km/h	10 km/h

Una vez definida la velocidad máxima alcanzable, el indicador [53] aparece de color blanco.



Para cambiar la velocidad límite no utilice NUNCA la tecla [32]. ¡En la pantalla de conducción, esta solo se utiliza para la marcha atrás del e-pilot!

Tenga en cuenta la advertencia relativa a la conducción en pendientes descendentes de la página siguiente -->

¡Cuidado al conducir en pendientes descendentes!

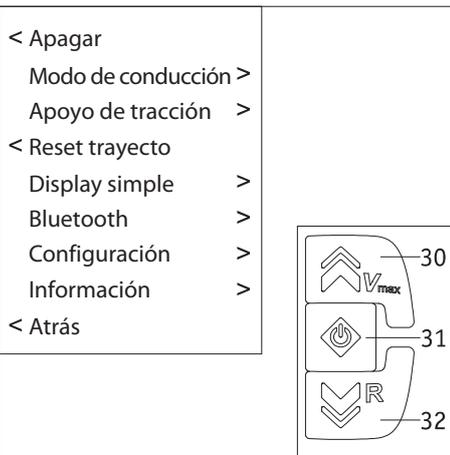
No supere nunca la velocidad límite definida previamente.

El e-pilot registra la velocidad a la que se está desplazando y, si supera la velocidad límite, desconecta automáticamente el motor eléctrico.

En ese caso, la rueda gira libremente y el puño del acelerador deja de funcionar.

En situaciones de este tipo, hay que reducir la velocidad hasta que el e-pilot vuelva a estar por debajo de la velocidad límite. Solo entonces puede usarse de nuevo el puño del acelerador [1] para conducir.

Si decide utilizar adicionalmente el equipo Mobility Plus Package del e-pilot, deberá respetar obligatoriamente las instrucciones del manual de instrucciones y cumplir los requisitos para incrementar la velocidad máxima. La inobservancia de las instrucciones, en especial de las indicaciones de seguridad y las advertencias de peligro, exime de cualquier responsabilidad a Alber GmbH.



4.3.4 Indicadores del menú

Pulsando la tecla [31] durante unos 2 segundos puede pasar de la pantalla de conducción al menú (ver capítulo 4.3.2). Aquí puede realizar distintos ajustes (véase la figura) y consultar datos del sistema.

El menú y los submenús correspondientes se recorren con las teclas [30] y [32]; las opciones del menú se seleccionan con la tecla [31].

Desconectar: El e-pilot se desconecta.

Reset trayecto: Los datos del trayecto realizado se ponen de nuevo a cero.

Atrás: Volver a la pantalla de conducción (sin cambios)

Submenú *Modo de conducción*

SPORT: Ajuste dinámico de la aceleración y el comportamiento de giro entre sí

TOUR: Valores medios de aceleración

ECO: Valores de aceleración suave

Submenú *Apoyo de tracción*

Se trata de un sistema de regulación anti-deslizamiento destinado a reducir el giro en vacío de la rueda motriz al arrancar.

Submenú *Display simple*

Los indicadores [54] y [55] descritos en el capítulo 4.3.2 no aparecen. En su lugar aparece la carga restante del grupo de baterías.

Submenú *Bluetooth*

Aquí aparece la dirección Mac y el nombre del e-pilot.

Los dos datos son necesarios para manejar el e-pilot con una Mobility App (puede adquirirse como accesorio).

Submenú *Ajustes*

Fecha: Primero se define el año, luego el mes y luego el día.

Una vez definido el día, aparece de nuevo el menú automáticamente.

Hora: Primero se define la hora, luego los minutos.

Una vez definidos los minutos, aparece de nuevo el menú automáticamente.

Idioma: Aquí puede seleccionar el idioma en el que desee que aparezcan los datos de la pantalla de conducción, el menú y el submenú.

Unidades: Para seleccionar kilómetros o millas.

Luminosidad: Aquí puede definir la luminosidad del display según desee.

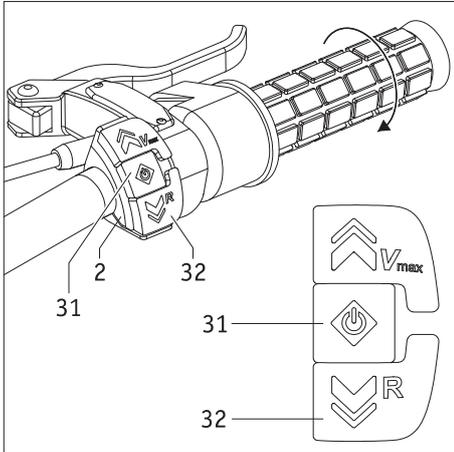
Atrás: Para volver al menú.

Submenú *Información*

Aquí aparecen datos técnicos relacionados con el display (software), motor (hardware y software) y grupo de baterías (hardware y software). Dichos datos los necesita su distribuidor en caso de que tenga que llevar a cabo una reparación o actualizar el software.

Submenú *Speed*

Mobility Plus Package Función "Speed" bloqueada
Habilitar Mobility Plus Package Función "Speed"
Atrás: Para volver al menú.



5. Funcionamiento durante la conducción

5.1 Encender el e-pilot

Para encender el e-pilot, pulse la tecla [31] del botón [2]. Al hacerlo, no accione el puño del acelerador [1].

En primer lugar, aparece en el display [3] la pantalla inicial; a continuación, la pantalla de conducción descrita en el capítulo 4.3.2. Si no aparece nada en el display [3], puede ser necesario reactivar el grupo de baterías (ver capítulo 3.4).

5.2 Marcha hacia delante

- Gire el puño del acelerador [1] en el sentido de las agujas del reloj; el trayecto se inicia.
- Regule la velocidad con el puño del acelerador [1]. ¡Para evitar accidentes, adapte la velocidad a las condiciones del entorno!



¡Cuidado al conducir en pendientes descendentes!

No supere nunca la velocidad límite definida previamente.

El e-pilot registra la velocidad a la que se está desplazando y, si supera la velocidad límite, desconecta automáticamente el motor eléctrico.

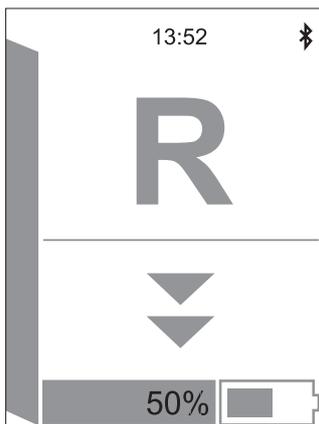
En ese caso, la rueda gira en vacío y el puño del acelerador deja de funcionar.

En situaciones de este tipo hay que reducir la velocidad hasta que el e-pilot vuelva a estar por debajo de la velocidad límite. Solo entonces puede usarse de nuevo el puño del acelerador [1] para conducir.



¡Cuidado al conducir en curvas!

Tome las curvas a una velocidad adecuada para las condiciones de la vía, en especial para evitar que la silla de ruedas y el e-pilot puedan volcar.



5.3 Marcha hacia atrás

Para dar marcha atrás no se utiliza el puño del acelerador [1], sino la tecla [32]. Esta se puede

- pulsar brevemente una o varias veces para dar marcha atrás por impulsos;
- pulsar prolongadamente para dar marcha atrás sin interrupción (solo se recomienda a usuarios expertos).

Al dar marcha atrás, la velocidad no se puede cambiar: es siempre de 3 km/h.

Al dar marcha atrás, la pantalla de conducción aparece en el display [3] como puede verse en la figura.

Si la tecla [32] no se pulsa ni por impulsos ni sin interrupción, la rueda pasa a rodar libremente. También aparece la pantalla de conducción normal.



¡No de nunca marcha atrás en una pendiente descendente!

6. Indicaciones de seguridad y advertencias de peligro para conducir con el e-pilot



¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE VUELCO!

Con el e-pilot unido a ella, su silla de ruedas es un medio de transporte de tres ruedas.

En recorridos en curva, al superar obstáculos y al desplazarse transversalmente a superficies inclinadas (¡esto no está permitido!) un vehículo de tres ruedas puede volcar más fácilmente que uno de cuatro. Por tanto, téngalo en cuenta a la hora de elegir su forma de conducir y su velocidad.

6.1 Indicaciones generales

- Antes de cargar o levantar el e-pilot, desconéctelo.
- Si se eleva el e-pilot, por ejemplo, para su transporte, no meta nunca la mano en la llanta.
- La inclinación máxima que puede superar el e-pilot es del 5,71° (10 %). Si la inclinación es mayor, no puede descartarse que la silla de ruedas con el e-pilot se deslicen hacia atrás. En ese caso, accione los frenos de mano de la silla de ruedas y deténgase. Con el e-pilot no está permitido subir o bajar pendientes ascendentes o descendentes con una inclinación superior al 8,53° (15 %.)
- El e-pilot dispone de una palanca del freno en cada lado del puño [7] (a izquierda y derecha).
Con el elemento de bloqueo [6], la palanca del freno queda fijada permanentemente en el lado izquierdo del puño, de modo que los frenos [19] bloquean la rueda [21] continuamente. ¡Accione también los frenos de mano de su silla de ruedas para evitar que pueda salir rodando inesperadamente, por ejemplo, al parar en una pendiente descendente!
- El e-pilot se controla con los elementos de mando situados en el manillar (ver capítulo 2.3 y sig.). Si el sistema está conectado, cada impulso del puño del acelerador [1] se traduce en una orden de avance (marcha adelante).
- Los neumáticos pueden dejar marcas en los solados por rozamiento, en especial si se frena a fondo.
- Se recomienda llevar a cabo un pequeño test de conducción al recibir el e-pilot. Este le permitirá familiarizarse a fondo con el aparato y con las posibilidades que ofrece.

6.2 Test de conducción

- La seguridad y el bienestar del usuario son prioritarios. Para este fin, es absolutamente necesario familiarizarse con las características de marcha del e-pilot. Su distribuidor o los jefes de zona de Alber le ayudarán ofreciéndole un cursillo gratuito sobre el equipo.
- Tenga en cuenta las especificaciones, las indicaciones de seguridad y las advertencias de peligro del fabricante de la silla de ruedas. Estas indicaciones se aplican también al conducir con el e-pilot.
- Emprenda sus primeras pruebas de conducción con extrema prudencia y comience su test de conducción en una superficie plana.
- Lleve a cabo el test de conducción en zonas sin obstáculos.
- Adapte siempre su velocidad a las condiciones externas para poder dar un rodeo sin peligro o detener su silla de ruedas si, por ejemplo, aparecen obstáculos imprevistos.
- No gire nunca el puño del acelerador [1] hasta el tope. Podrían producirse movimientos del e-pilot imposibles de controlar por parte del usuario (peligro de accidente).
- Mueva el puño del acelerador [1] suavemente y no de forma brusca. Evite accionar bruscamente el puño del acelerador hasta el tope, en especial para evitar situaciones de peligro que puedan presentarse. Como precaución, frene previamente el e-pilot hasta que se pare.
- Al soltar el puño del acelerador [1], la rueda del e-pilot queda automáticamente girando libremente: ¡la rueda no se frena!
Se tiene que frenar con las dos palancas del freno [7a/7b].
- Si se supera la velocidad límite, la rueda queda de forma automática girando libremente. Por tanto, no supere la velocidad límite.
- Si, por haberse superado la velocidad límite, la rueda se encuentra girando libremente, reduzca la velocidad del e-pilot hasta quedar por debajo de dicha velocidad límite. Solo entonces puede usarse de nuevo el puño del acelerador [1].
- Frene el e-pilot únicamente con las dos palancas del freno [7a/7b]. No agarre nunca los aros de propulsión de las ruedas para frenar más rápidamente.
- Antes de desplazarse con el e-pilot por pendientes ascendentes y descendentes, es recomendable dominar el manejo del aparato en superficies planas.
- Ascienda las pendientes siempre con el grupo de baterías totalmente cargado.
- Al bajar pendientes de cualquier clase hay que extremar la prudencia.
- Baje las pendientes a baja velocidad para que le sea posible evitar a tiempo los obstáculos que puedan surgir o poder parar el e-pilot. No baje nunca las pendientes con la rueda de accionamiento girando libremente.
- No conduzca nunca transversalmente a pendientes pronunciadas o de forma similar. Un eventual desplazamiento del centro de gravedad podría causar el vuelco lateral de la silla de ruedas.
- El e-pilot puede superar obstáculos (por ejemplo, bordillos) con una altura máxima de 5 centímetros.
Los obstáculos más altos de 5 centímetros no deben intentar superarse, ya que existe el peligro de que el pie de apoyo [18] entre en contacto con el obstáculo y, por tanto, se dañe.
- Al conducir por bordillos inclinados o similares, gire un poco en sentido contrario al de inclinación. Los obstáculos pequeños, tales como bordillos, no se deben superar nunca en paralelo, sino siempre en ángulo recto respecto al obstáculo. Es decir: El obstáculo debe ser superado en primer lugar por la rueda del e-pilot. Después, las dos ruedas de su silla de ruedas deben superarlo a la vez, y no una detrás de otra. Utilice una velocidad reducida, adecuada para superar el obstáculo.

- Compruebe con regularidad la presión de aire de la rueda del e-pilot [21], así como la de las ruedas de la silla de ruedas. Ambas influyen en el comportamiento de avance y de frenado, así como en la autonomía del e-pilot.
- Si se utiliza el e-pilot, no son necesarios apoyos anti-vuelco. Sin embargo, acuérdesese de volver a colocarlos cuando utilice su silla de ruedas sin el e-pilot.
- Al circular por la vía pública deberán tenerse en cuenta las normas de circulación de cada país (en Alemania, el código de circulación alemán). Su silla de ruedas y el e-pilot deberá equiparse con los dispositivos adicionales allí prescritos.



A ser posible, supere siempre los obstáculos (p. ej., bordillos) en marcha adelante. La altura máxima admisible de los obstáculos es de 5 centímetros. Desplácese lentamente y con precaución hacia delante hasta que las ruedas de su e-pilot toquen el obstáculo, y supérela con cuidado. Si lo considera necesario, puede superar el obstáculo sin accionamiento (sin la propulsión del motor) y, si hace falta, con ayuda de otra persona.



Si hay algún problema o aparece un mensaje de error, póngase en contacto con su distribuidor.



Para evitar que la silla de ruedas y el e-pilot puedan volcar, recorra siempre las curvas a velocidad baja, adecuada para las condiciones de la vía.



A ser posible, no exponga el e-pilot de forma prolongada a una radiación solar intensa, especialmente cuando no se esté utilizando. De lo contrario, se calentará el motor y, en caso extremo, no podrá suministrar la plena potencia. También los elementos de plástico envejecen más deprisa si están expuestos a una radiación solar intensa. En caso de sobrecalentamiento por incidencia de la radiación solar o uso exhaustivo, no utilice el e-pilot hasta que se haya enfriado.



En caso de uso exhaustivo, el motor, el disco del freno y el asiento del freno pueden calentarse mucho. Por tanto, no toque dichas piezas (puede sufrir quemaduras en la piel). No utilice el e-pilot hasta que se haya enfriado. También puede salir aceite o grasa por distintos puntos, en especial en los frenos.



Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad y advertencias de peligro.

6.3 Indicaciones de seguridad

- El e-pilot tiene que estar desconectado para que se pueda unir o separar de la silla de ruedas. También deberá desconectarse antes de comenzar cualquier trabajo en la silla de ruedas (p. ej., ajuste del soporte o de los frenos de mano).
- Por motivos de seguridad, si realiza una parada prolongada (en especial en pendientes ascendentes o descendentes), fije con el elemento de bloqueo [6] la palanca del freno situada en el lado izquierdo del puño [7b] para evitar que la silla pueda salir rodando inesperadamente. Accione también los frenos de mano instalados en su silla de ruedas.
- Cuando su e-pilot esté separado de la silla de ruedas, bloquee la palanca del freno [7b] para evitar que el e-pilot pueda salir rodando inesperadamente. También hay que accionar los frenos de la silla de ruedas cuando esté parada para evitar que pueda salir rodando.
- En el caso improbable de que el grupo de baterías se sobrecaliente o se inflame no deberá, bajo ningún concepto, ponerse en contacto con agua ni ningún otro líquido. El único medio de extinción idóneo recomendado por los fabricantes de las baterías es la arena.

Antes de iniciar el trayecto, tenga en cuenta lo siguiente:

- El e-pilot solo debe instalarse en sillas con aros de accionamiento manual que hayan sido aprobadas por Alber GmbH.
- El montaje y la modificación del soporte para el e-pilot únicamente puede ser realizado por Alber GmbH o por un distribuidor de productos sanitarios autorizado por Alber.
- El manual de instrucciones de la silla de ruedas deberá tenerse en cuenta obligatoriamente al utilizar el e-pilot.
- Antes de iniciar el trayecto, compruebe el estado de la rueda del e-pilot [21]. Si el neumático ha alcanzado el límite de desgaste admisible (si apenas se distingue el perfil), el e-pilot no puede utilizarse.
- Compruebe con regularidad la presión de aire de la rueda [21] del e-pilot. Encontrará especificada la presión de aire correcta en la tabla del capítulo 12. Compruebe por favor la presión de aire de las ruedas de la silla conforme a las indicaciones y especificaciones de su fabricante. Una presión de aire demasiado baja puede influir considerablemente en el comportamiento de la silla durante la conducción y en su autonomía.
- Antes de iniciar el trayecto, compruebe el funcionamiento de los frenos [19] del e-pilot. Sin unos frenos que funcionen, está prohibido realizar trayectos.

- Antes de iniciar el trayecto, verifique siempre el buen funcionamiento de los frenos de mano de su silla de ruedas. Sin unos frenos de mano que funcionen, está prohibido realizar trayectos.
- Antes de iniciar el trayecto, compruebe que el e-pilot esté bien fijado al soporte [27] de la silla de ruedas.
- Antes de iniciar el trayecto, compruebe que el pie de apoyo [18] y las ruedas de apoyo de la silla de ruedas estén a una distancia adecuada del suelo. Si la distancia al suelo es menor de 1 centímetro (pie de apoyo) y 5 centímetros (ruedas de apoyo), no está permitido conducir el e-pilot.

Durante los trayectos con el e-pilot, tenga en cuenta lo siguiente:

- Antes de desplazarse con el e-pilot por pendientes ascendentes y descendentes, es recomendable dominar el manejo del aparato en superficies planas.
- Está prohibido exceder la inclinación máxima permitida indicada por el fabricante de la silla de ruedas.
- Tenga especial cuidado al acercarse a escaleras o terraplenes.
- Si el e-pilot está encendido, cada giro del puño del acelerador [1] se traduce en una orden de avance. Al parar o esperar ante lugares potencialmente peligrosos (como p. ej., mientras espera en un semáforo para peatones, en subidas o bajadas o en rampas de cualquier tipo) retire la mano del puño del acelerador y asegure el e-pilot sujetando o fijando las palancas del freno [7a/7b]. Se recomienda especialmente asegurar de forma adicional la silla de ruedas con sus frenos de mano cuando esté en una superficie descendente.
- Cuando el e-pilot esté encendido, no toque nunca su rueda o las ruedas de la silla de ruedas.
- No inserte ningún objeto en la rueda del e-pilot (esté este encendido o apagado) o en las ruedas de la silla de ruedas, ni lo lance contra ellas.
- ¡No fije ningún objeto a la rueda del e-pilot o a las ruedas de la silla de ruedas! Se podrían producir daños.
- Durante los trayectos sobre aceras mantenga una distancia suficiente con respecto al bordillo (a ser posible, el ancho de una silla de ruedas).
- Evite los trayectos sobre superficies sin consolidar (p. ej. en gravilla suelta, arena, lodo, nieve, hielo o charcos de agua profundos).
- No deje nunca el e-pilot sin supervisión, ya sea conectado o desconectado.
- El e-pilot puede sufrir interferencias por campos electromagnéticos de alta intensidad.
- En casos aislados, el e-pilot puede producir interferencias en el funcionamiento de otro tipo de dispositivos, como las barreras antirrobo de los grandes almacenes.
- No está permitido pasar con el e-pilot por escaleras mecánicas o cintas rodantes.
- Cuando esté conduciendo a la velocidad límite, no cambie nunca la dirección de desplazamiento bruscamente hacia la izquierda o la derecha, ya que la silla de ruedas podría volcar lateralmente.
- Amiore la velocidad en las curvas.
- Si desea detenerse con la silla de ruedas en una pendiente ascendente o descendente, posicione con precaución la silla de ruedas transversalmente a la pendiente y accione los frenos de mano. Asimismo, fije la palanca del freno situada en el lado izquierdo del puño [7b] con el elemento de bloqueo [6]. De ese modo, evitará que la silla de ruedas pueda salir rodando inesperadamente.
- Después de una parada en una pendiente ascendente o descendente, póngase en marcha lentamente con precaución y, solo brevemente, en dirección transversal a la de inclinación. En general no está permitido desplazarse en dirección perpendicular a la de la pendiente.
- Después de cada trayecto o al realizar una parada, fije la palanca del freno [7b] con el elemento de bloqueo [6] y accione los frenos de mano de su silla de ruedas para evitar que pueda salir rodando inesperadamente.
- Durante el desplazamiento, no meta nunca la mano en la rueda del e-pilot o en los radios de las ruedas de la silla.
- Frene el e-pilot suavemente y en función de la velocidad a la que vaya (es decir, sin brusquedad).
- Al soltar el puño del acelerador [1], la rueda del e-pilot queda girando libremente y, por tanto, no se frena. Se tiene que frenar con las dos palancas del freno [7a/7b].
- Frene el e-pilot únicamente con las dos palancas del freno [7a/7b]. No agarre nunca los aros de propulsión de las ruedas para frenar más rápidamente.
- Al frenar con la palanca del freno [7a], asegúrese de no girar involuntariamente el puño del acelerador [1].
- Al transportar la silla de ruedas en un vehículo, asegure la silla y el e-pilot conforme a las disposiciones y normas legales vigentes.
- Al circular por vías públicas y caminos, en la República Federal de Alemania deben cumplirse las disposiciones del reglamento StVZO. En otros países se deberán observar las disposiciones nacionales vigentes allí.
- El e-pilot está diseñado únicamente para el transporte de personas con movilidad limitada y no puede ser utilizado para otros fines diferentes, como p. ej., para que jueguen los niños o como accionamiento para el transporte de mercancías.
- No está permitido utilizar el e-pilot en las proximidades de campos magnéticos intensos, como por ejemplo los generados por electroimanes, transformadores, tomógrafos, etc.
- Evite conducir con el e-pilot en condiciones adversas, por ejemplo, cuando haya tormenta, esté granizando o a través de la maleza.
- Si se produce un pinchazo, póngase en contacto con su distribuidor de productos sanitarios.
- Si oye ruidos extraños o vibraciones durante el desplazamiento, puede deberse a que alguna pieza del e-pilot o de la silla de ruedas se haya soltado. También pueden haber entrado cuerpos extraños durante el trayecto. En esos casos, póngase en contacto con su distribuidor.

Tras realizar un trayecto con el e-pilot, tenga en cuenta lo siguiente:

- Desconecte inmediatamente el e-pilot cuando no lo use para evitar que pueda producirse de forma imprevista un impulso de avance por contacto con el puño del acelerador [1].
- Siempre que pare, fije la palanca del freno situada al lado izquierdo del puño [7b] con el elemento de bloqueo [6] y, además, accione los frenos de mano de la silla de ruedas.
- Siempre que sea posible, recargue el grupo de baterías del e-pilot después de cada trayecto.

6.4 Obstáculos

- El e-pilot puede superar obstáculos (por ejemplo, bordillos) con una altura máxima de 5 centímetros. Los obstáculos más altos de 5 centímetros no deben intentarse, ya que existe el peligro de que el pie de apoyo [18] entre en contacto con el obstáculo y, por tanto, se dañe.
- Tenga también en cuenta las especificaciones acerca de la máxima altura admisible de los obstáculos contenidas en el manual de instrucciones de su silla de ruedas.
- Los obstáculos pequeños, tales como bordillos, no se deben superar nunca en paralelo, sino siempre en ángulo recto respecto al obstáculo. Es decir, primero supera el obstáculo la rueda del e-pilot y, a continuación, lo hacen las dos ruedas de la silla a la vez, y no una detrás de otra. Utilice una velocidad reducida, adecuada para superar el obstáculo o pida ayuda a otra persona.
- Al conducir por bordillos inclinados o similares, gire un poco en sentido contrario al de inclinación.

6.5 Lugares y situaciones de peligro

- El ocupante de la silla de ruedas es quien decide el recorrido a realizar, a su discreción, bajo su propia responsabilidad y teniendo en cuenta su experiencia de conducción y sus capacidades físicas.
- Antes de iniciar el trayecto, deberá revisar la rueda [1] del e-pilot para comprobar si el neumático está gastado o dañado, así como el nivel de carga del grupo de baterías y el funcionamiento de la bocina.
- Estos controles de seguridad, así como la pericia personal del conductor son especialmente importantes a la hora de decidir, bajo su plena responsabilidad y a su arbitrio, sobre el uso del e-pilot en los siguientes lugares de peligro:
 - Muros de muelle, embarcaderos y amarraderos, caminos y lugares junto a aguas, puentes y diques sin protección
 - Caminos estrechos, trayectos con desnivel (p. ej., rampas y subidas), caminos estrechos en pendientes, trayectos de montaña
 - Caminos estrechos y/o escarpados/inclinados en calles de tráfico principales o secundarias o en las cercanías de terraplenes
 - Trayectos cubiertos con hojas o nieve, o helados
 - Rampas y dispositivos de elevación en vehículos



Al tomar curvas o al girar en pendientes o desniveles puede producirse una tendencia más marcada al vuelco lateral debida al desplazamiento del punto de gravedad. ¡Realice, por tanto, esta maniobra con especial precaución y a una velocidad más reducida!



Al cruzar calles, cruces y pasos a nivel debe tenerse especial precaución. No cruce nunca vías en calles o en pasos a nivel desplazándose paralelamente a las mismas, ya que las ruedas de la silla podrían quedarse trabadas.



Al pasar por rampas o dispositivos de elevación en vehículos es necesaria una especial precaución. Al subir o bajar la rampa o el dispositivo de elevación, el e-pilot se tiene que dejar a una distancia suficiente de los bordes y se tiene que desconectar.

Asimismo, hay que fijar la palanca del freno [7] situada al lado izquierdo del puño con el elemento de bloqueo [6] para que el freno [19] no deje de presionar la rueda [21]. También hay que accionar los frenos de mano instalados en la silla de ruedas.

Estas medidas evitan que la silla pueda salir rodando.



No conduzca bajo ningún concepto directamente junto al borde de una rampa o un dispositivo de elevación; mantenga siempre una distancia suficiente.



En los suelos mojados se reduce la adherencia de las ruedas al terreno, lo que aumenta el peligro de deslizamiento. Adapte su forma de conducción a las condiciones existentes y no conduzca nunca con los neumáticos desgastados.



Al transitar por pendientes tenga en cuenta que, en función de la velocidad y del grado de pendiente, el recorrido de frenado del e-pilot puede ser considerablemente mayor que en plano. Por tanto, reduzca la velocidad en caso necesario.



Cuando la silla está parada, la rueda [21] del e-pilot no se bloquea automáticamente, sino que puede moverse libremente.

Tenga en cuenta que la información y las indicaciones de los capítulos 2.8 (Indicación de seguridad para fijar y soltar los frenos en pendientes ascendentes y descendentes) y 6.3 (Indicaciones de seguridad) a la hora de parar y arrancar en pendientes ascendentes o descendentes.



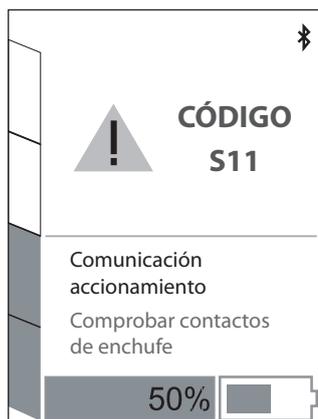
¡Precaución al transitar sobre una pendiente descendente!

Si se supera la velocidad límite, la rueda [21] gira libremente y el puño del acelerador [1] no funciona.

En dichas situaciones, hay que frenar el e-pilot hasta alcanzar una velocidad por debajo de la velocidad límite. Solo entonces puede usarse de nuevo el puño del acelerador [1] para conducir.



La inclinación máxima que puede superar el e-pilot es del $5,71^\circ$ (10 %). Si la inclinación es mayor, no puede descartarse que la silla de ruedas con el e-pilot se deslicen hacia atrás. En ese caso, accione los frenos de mano de la silla de ruedas y finalice el trayecto. Con el e-pilot no está permitido subir o bajar pendientes ascendentes o descendentes con una inclinación superior al $8,53^\circ$ (15 %).



7. Mensajes de error y avisos que aparecen en el display

7.1 Mensajes de error

Si se produce un fallo de funcionamiento, en el display [3] aparecen un código que indica la fuente del error y una forma de solucionarlo.

Tal como ocurre en otros ámbitos, apagar y volver a encender el e-pilot puede ser suficiente para corregir el error indicado. En la siguiente tabla están listados aquellos códigos de error cuya causa se suele poder eliminar con poco trabajo. Si la solución indicada no surte efecto y sigue apareciendo el código de error, consulte a su distribuidor. Si en el display aparece un error que no figure en la siguiente tabla, consulte también a su distribuidor.

Código	Indicación en el display	Error	Qué hay que hacer
B14	Error hardware batería (comprobación inicial, sistema electrónico, etc.)	Comprobación de la batería con resultado negativo.	Apagar/encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
B15	Error temperatura batería demasiado baja	Temperatura de la batería demasiado baja.	Apagar/encender. Continuar la marcha con precaución. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
B16	Error temperatura batería demasiado alta	Temperatura de la batería demasiado alta.	Apagar/encender. Continuar la marcha con precaución. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
B17	Error batería vacía	Tensión en la batería demasiado baja.	Cargar la batería.
B18	Error batería 36 V	Error de tensión de la batería.	Apagar/encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
B19	Error batería 36 V	La batería está totalmente cargada, no se puede recuperar energía.	Realice un breve recorrido cuesta arriba o en plano para consumir algo de energía.
C10	Error hardware display (comprobación inicial, sistema electrónico, etc.)	Comprobación del display con resultado negativo.	Apagar/encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
C11	Error puño del acelerador	Comprobación del puño del acelerador con resultado negativo.	Apagar/encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
C12	Error protección de arranque puño del acelerador	El puño del acelerador se ha accionado al encender el e-pilot.	Apague el e-pilot y vuelva a encenderlo; al hacerlo, no accione el puño del acelerador.
C13	Modo de emergencia	Los valores del puño del acelerador son incorrectos. Modo de emergencia con valores reducidos.	Apagar/encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
M14	Error hardware accionamiento	Error del sistema electrónico del accionamiento.	Apagar/encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
M15	Error temperatura accionamiento demasiado alta	Error relacionado con el rango de temperaturas del accionamiento.	Reducir la velocidad. Dejar que se enfríen los accionamientos. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
S10	Error comunicación general	No se puede comunicar con algunos de los componentes.	Apagar. Desenchufar/enchufar todos los componentes. Encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
S11	Error comunicación accionamiento	No se puede comunicar con el accionamiento.	Apagar. Desenchufar/enchufar el accionamiento. Encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.

Código	Indicación en el display	Error	Qué hay que hacer
S12	Error comunicación batería	No se puede comunicar con la batería.	Apagar. Montar de nuevo la batería. Encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.



Si en el display aparece un código de error, desconecte el e-pilot y vuélvalo a conectar. Si, de ese modo, no se subsana el error, póngase por favor en contacto con su distribuidor. Según el tipo de error, puede ser necesario enviar el componente afectado a Alber para su reparación.



7.2 Avisos

Durante el trayecto, el e-pilot comprueba continuamente los estados de funcionamiento de la batería y del accionamiento, así como la velocidad a la que se transita. Si se detectan parámetros críticos, en el display [3] aparece el aviso correspondiente con información breve sobre cómo subsanar el error. Cuando aparece un aviso, el e-pilot no se para.

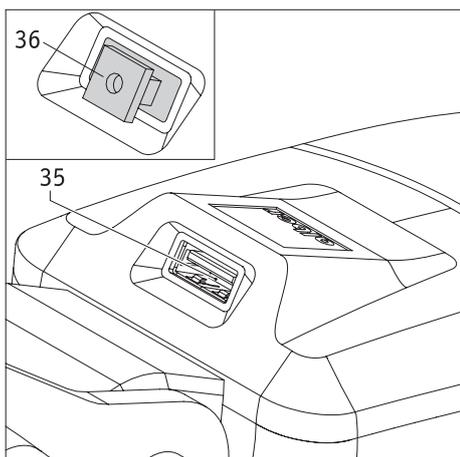
Encontrará más información acerca de los avisos en la tabla siguiente. El código que aparece se guarda en el display, pero no se visualiza.

Código	Indicación en el display	Error	Qué hay que hacer
B10	Aviso temperatura batería demasiado alta	Temperatura de la batería demasiado alta. La velocidad se reduce.	Conducir con precaución. Evitar las pendientes ascendentes o descendentes. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
B11	Aviso temperatura batería demasiado baja	Temperatura de la batería baja. La velocidad se reduce.	Conducir con precaución. Evitar las pendientes ascendentes o descendentes. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
B12	Aviso batería casi vacía (<=20 % a >7 %)	Tensión en la batería baja.	Cargar la batería.
B13	Aviso batería casi vacía (<=7%)	Tensión en la batería baja.	Cargar la batería.
C14	Error hardware SUI	Comprobación del hardware de la Signal Interface Unit con resultado negativo.	Apagar/encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
M10	Aviso temperatura accionamiento alto	Temperatura en el accionamiento alta.	Reducir la velocidad. Dejar que se enfríen los accionamientos. Apagar/encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.
M11	Aviso velocidad demasiado alta (aprox. 40 km/h)	Velocidad demasiado alta. El sistema se puede dañar.	Reducir mucho la velocidad para evitar accidentes. El accionamiento y el grupo de baterías pueden resultar dañados. ¡Pérdida de los derechos derivados de la garantía!
M12	Aviso velocidad alta (30 km/h)	Velocidad alta.	Reducir la velocidad para evitar accidentes.
M13	Aviso velocidad demasiado alta (35 km/h)	Velocidad demasiado alta.	Reducir mucho la velocidad para evitar accidentes.
S13	Error comunicación SIU	No se puede comunicar con la unidad Signal Interface Unit.	Apagar/encender. Si sigue apareciendo el error, póngase en contacto con un distribuidor.



Nota importante relativa a los errores M11, M12 y M13:

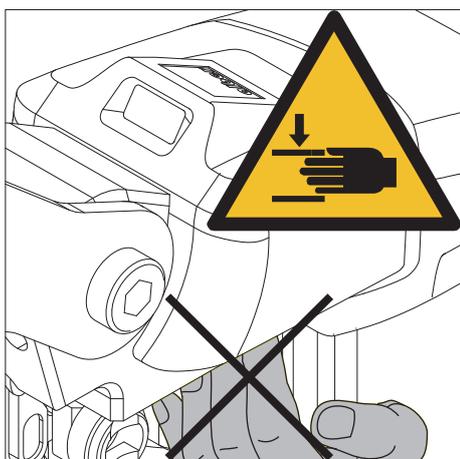
Si se sobrepasa la velocidad límite (véase la tabla del capítulo 13) y no se cumplen las indicaciones de este manual de instrucciones, el accionamiento y el grupo de baterías pueden sufrir daños. En ese caso, no se podrá hacer valer derecho alguno de indemnización o garantía frente a Alber GmbH.



8. Conector hembra de carga USB

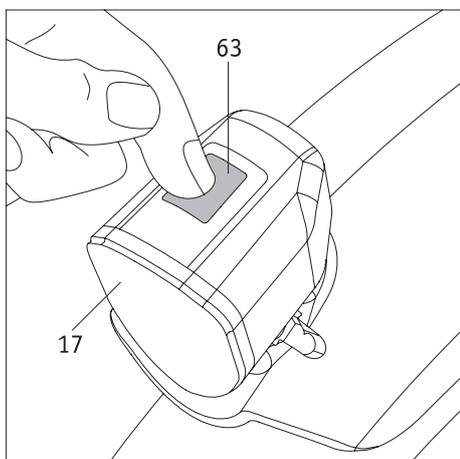
Su e-pilot dispone de un conector hembra de carga USB [35], con el cual pueden cargarse aparatos con un máximo de 1,3 amperios (p. ej. móviles). El conector hembra de carga se encuentra en el cabezal del manillar y está protegido con un tapón de goma [36].

Cuando no utilice el conector hembra de carga, asegúrese de que el tapón de goma esté bien metido y el conector cerrado herméticamente. Si el conector hembra de carga no está cerrado herméticamente, puede entrar humedad en el interior y producir daños.



¡Atención! ¡Peligro de aplastamiento!

No meta la mano en la cubierta situada debajo del conector USB hembra [35]. Podría aplastarse los dedos, en especial al conducir en curvas.



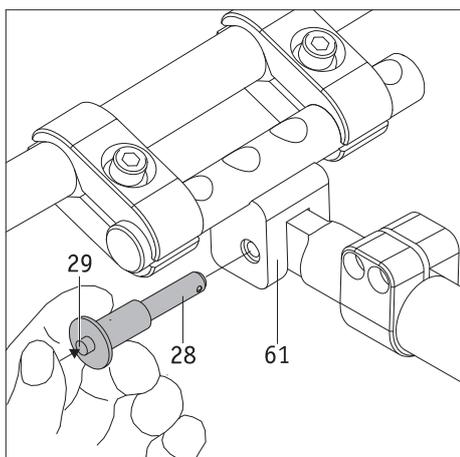
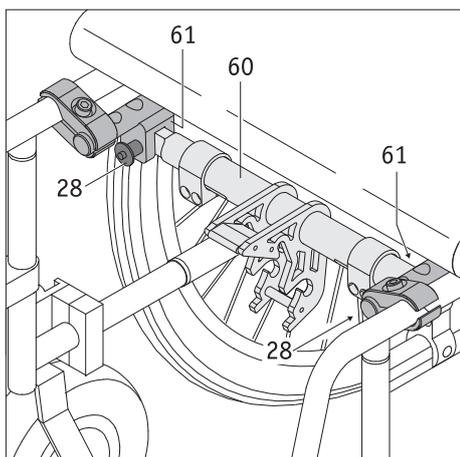
9. Luz

La luz [17] se apaga y enciende preferentemente con el botón [5] situado en el manillar (ver capítulo 2.6). La luz también se puede encender y apagar con el botón [63] situado sobre ella.

Por favor, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

El botón [5] corta o abre totalmente la alimentación eléctrica de la luz [17].

Es decir, la luz solo se puede encender si se ha conectado previamente con dicho botón [5].



10. Transporte

10.1 e-pilot

- Para transportar el dispositivo se recomienda desmontar el grupo de baterías y el display y guardarlos de forma segura. Si los dos componentes se dejan montados en el e-pilot, deberán desconectarse.
- Si el e-pilot se eleva, por ejemplo, para su transporte, no meta nunca la mano en la llanta.
- Observe las normas vigentes para el transporte de baterías de iones de litio (para ello, ver también capítulo 3.5.8), en especial durante los viajes.

10.2 Silla de ruedas

Antes de plegar la silla de ruedas, hay que desmontar la barra transversal de acoplamiento [60] de su soporte.

- Sujete la barra transversal de acoplamiento [60].
- En el lado izquierdo o derecho de la barra transversal de acoplamiento: Presione con el pulgar el elemento de desbloqueo [29] situado en el centro del conector rápido [28] y sáquelo totalmente del orificio del elemento de fijación [61] instalado en la silla de ruedas. Ahora es posible girar la barra transversal de acoplamiento hacia abajo.
- Repita el proceso en el otro lado de la silla de ruedas y separe totalmente la barra transversal de acoplamiento de la silla de ruedas.

Para poder volver a utilizar el e-pilot después de su transporte, vuelva a unir la barra transversal de acoplamiento [60] a la silla de ruedas.

- Ponga la barra transversal de acoplamiento [60] en el lado izquierdo o derecho de la silla de ruedas insertándola del lado correcto en el elemento de fijación [61] y sujétela.
- Presione con el pulgar el elemento de desbloqueo [29] situado en el centro del conector rápido [28] e inserte este en el elemento de fijación [61] hasta el tope.
- Al soltar el elemento de desbloqueo [29], la barra transversal de acoplamiento [60] queda retenida en el elemento de fijación [61] y no se puede sacar.
- Repita el proceso en el otro lado de la silla de ruedas.



Una vez colocada la barra transversal de acoplamiento [60], compruebe que los dos conectores rápidos [28] estén bien sujetos y la barra transversal de acoplamiento [60] bien fijada a los elementos de fijación [61].

Los conectores rápidos no se deben poder sacar de los elementos de fijación [61] si no es presionando el elemento de desbloqueo [29]. La barra transversal de acoplamiento [60] tampoco se debe poder sacar de los elementos de fijación [61] sin quitar los dos conectores rápidos [28].

11. Almacenamiento, cuidado, mantenimiento y eliminación

11.1 Almacenamiento

Si almacena su silla de ruedas o el e-pilot durante un período de tiempo prolongado (p. ej., durante varios meses), deberá observar los siguientes puntos:

- Almacene la silla de ruedas conforme a las especificaciones del fabricante.
- Extraiga el grupo de baterías, envuélvalo en láminas y almacénelo por separado.
- Tenga en cuenta las indicaciones para almacenar el grupo de baterías del capítulo 3.5.7.
- Proteja también el e-pilot con láminas para que no se deposite en él la humedad.
- Almacene la silla de ruedas y el e-pilot en un lugar seco.
- Preste atención a que no puedan acceder personas no autorizadas, en particular niños, al lugar en cuestión.
- Preste atención a que no pueda penetrar humedad en la silla de ruedas o el e-pilot ni se pueda formar condensación encima de ellos.
- Preste atención a que la silla de ruedas y el e-pilot no queden expuestos de manera permanente a la radiación solar (p. ej., a través de ventanas).
- Antes de una nueva puesta en marcha se deben limpiar la silla de ruedas, el e-pilot y el grupo de baterías. Sobre todo, asegúrese de que no haya partículas metálicas en el enchufe del cargador [25] y el conector hembra de carga [10] del grupo de baterías.
- Compruebe si es necesario realizar un mantenimiento del dispositivo antes de volver a ponerlo en marcha (ver capítulo 10.4) y encargue su ejecución si es necesario.

11.2 Cuidado



La penetración de agua puede destruir el accionamiento y el grupo de baterías.

Por este motivo, no limpie nunca los componentes del e-pilot con agua corriente o un limpiador de alta presión.

Preste siempre atención a que no penetren líquidos ni humedad en el interior del cubo de la rueda ni en el grupo de baterías. Para ello, se recomienda limpiar el e-pilot con especial cuidado. Observe especialmente las indicaciones siguientes:

- Para todos los procesos de limpieza de los componentes y del grupo de baterías deberán utilizarse únicamente paños ligeramente humedecidos con agua.
- Para la limpieza de los componentes no se deben utilizar productos abrasivos o agresivos.
- La limpieza de los componentes no se debe realizar, bajo ningún concepto, con agua corriente, p. ej. una manguera de agua, o un limpiador de alta presión. Podría penetrar agua y causar daños irreparables en el sistema electrónico.

Alber GmbH no acepta ningún tipo de responsabilidad en caso de daños o daños consecuenciales causados por la penetración de agua. Asimismo, estos casos no quedan cubiertos por la garantía.

11.3 Reutilización

Si su seguro médico le ha facilitado un e-pilot y usted ya no lo necesita, debe de comunicarlo a su seguro médico, a un representante de Alber o a su distribuidor de productos sanitarios. De ese modo, su e-pilot podrá volver a utilizarse de forma sencilla y económica.

Antes de reutilizar el e-pilot, se recomienda realizar un mantenimiento del dispositivo. El soporte de unión del e-pilot a su silla de ruedas puede ser desmontado fácil y rápidamente o ser montado en una silla de ruedas nueva por un representante de Alber o por un distribuidor autorizado.

Además de seguir las indicaciones de limpieza del capítulo 10.2, en caso de reutilización deberá realizarse una desinfección del manillar y de todas las piezas de plástico de los componentes del e-pilot que sean accesibles desde el exterior. Para ello, utilice un limpiador adecuado para un lavado de desinfección según las indicaciones del fabricante correspondiente.

11.4 Mantenimiento

En Alemania, la puesta a punto de productos médicos se encuentra regulada en el reglamento MPBetreibV § 7. Este define las medidas de puesta a punto (en especial, inspecciones y trabajos de mantenimiento) necesarias para garantizar el funcionamiento seguro y correcto de los productos médicos de forma duradera.

Para el mantenimiento de nuestros productos se ha determinado en base a la observación del mercado la conveniencia de un intervalo de 2 años en caso de condiciones de servicio normales.

Este valor orientativo de 2 años puede variar en función del grado de utilización de nuestro producto y del comportamiento del usuario.

La comprobación del grado de utilización y del comportamiento del usuario es asunto del explotador.

En todo caso, recomendamos aclarar previamente la asunción del coste de trabajos de mantenimiento en nuestros productos con los proveedores de atención médica o mutuas, también con vistas a eventuales contratos existentes.

11.5 Eliminación



Este aparato, su grupo de baterías y los accesorios son artículos duraderos.

No obstante, pueden contener materiales potencialmente perjudiciales para el medio ambiente si se desechan en lugares (como por ej., en vertederos) no previstos según las leyes actuales vigentes en el país correspondiente.

El símbolo de "un cubo de residuos tachado" (según el reglamento WEEE 2002/96/CE) figura en este producto para recordarle al usuario su obligación de reciclarlo.

Por ello, le rogamos que actúe de forma ecológica y que entregue este producto al fin de su vida útil a la empresa o punto de reciclaje regional correspondiente.

Infórmese sobre la normativa vigente en su país relativa a la eliminación de residuos, porque el reglamento WEEE no se aplica en todos los países europeos para este producto. Como alternativa, el e-pilot se puede devolver a Alber o a los distribuidores técnicos de Alber para que los eliminen de forma correcta y respetuosa con el medio ambiente.

12. Garantía legal, garantía comercial y responsabilidad

12.1 Garantía por deficiencias

Alber garantiza que el e-pilot no presenta ninguna deficiencia en el momento de la entrega. Estos derechos de garantía pierden su validez 24 meses después de la entrega del e-pilot.

12.2 Garantía de durabilidad

Alber ofrece una garantía de durabilidad de 24 meses para el e-pilot.

Esta garantía no cubre lo siguiente:

- Los aparatos cuyos números de serie hayan sido cambiados, alterados o borrados.
- Piezas de desgaste, por ejemplo neumáticos, elementos de mando y radios.
- Defectos por desgaste natural, manipulación incorrecta, especialmente defectos de incumplimiento de estas indicaciones de uso, accidentes, daños por negligencia, desperfectos por fuego o agua, fuerza mayor y otras causas que estén fuera del área de influencia de Alber.
- Los trabajos de mantenimiento condicionados por el uso diario (p. ej., el cambio de neumáticos).
- La revisión del aparato sin que se hayan detectado fallos.

12.3 Responsabilidad

Alber GmbH como fabricante del e-pilot no es responsable de su seguridad si:

- el e-pilot se trata de un modo incorrecto;
- el mantenimiento del e-pilot no es realizado cada 2 años por un distribuidor autorizado o por Alber GmbH;
- el e-pilot se utiliza contraviniendo las indicaciones de uso indicadas en este manual de instrucciones;
- el e-pilot se utiliza con la batería insuficientemente cargada;
- en el e-pilot se realizan reparaciones u otros trabajos por parte de personas no autorizadas;
- en el e-pilot se montan o se acoplan piezas ajenas;
- se desmontan piezas del e-pilot.

13. Datos técnicos

Accionamiento

Autonomía (*):	hasta 50 km (grupo de baterías estándar)/20 km (grupo de baterías para avión) conforme a ISO 7176 - 4
Inclinación máxima que puede ascender:	hasta 5,71 ° (10 %); también deberán tenerse en cuenta los valores límite establecidos por el fabricante de la silla de ruedas.
Inclinación máxima que puede descender:	8,53 ° (15 %); también deberán tenerse en cuenta los valores límite establecidos por el fabricante de la silla de ruedas.
Radio de las curvas (mínimo):	2,75 metros
Velocidad límite:	6 km/h (10 o bien 15 km/h solo con el equipamiento correspondiente (triángulo de advertencia, luces, reflectores) y con una homologación individual) ¡Observe los valores límite establecidos por el fabricante de la silla de ruedas y los códigos de circulación de cada país!
Potencia nominal del motor:	250 W
Tensión de servicio:	36 V
Temperatura de servicio:	-25 °C a +50 °C
Peso de la persona:	máx. 100 kg
Peso total admisible:	máx. 135 kg

Grupo de baterías

	Grupo de baterías estándar	Grupo de baterías para avión
Tipo de batería:	Celdas de iones de litio, a prueba de derrames y exentas de mantenimiento	Celdas de iones de litio, a prueba de derrames y exentas de mantenimiento
Tensión nominal de servicio:	36 V	36 V
Capacidad nominal:	13,8 Ah	7,8 Ah
Energía nominal:	496,8 Wh	280,8 Wh
Temperatura de carga:	0 °C a +45 °C	0 °C a +45 °C
Temperatura de servicio:	-25 °C a +50 °C	-25 °C a +50 °C
Clase de protección:	IPX4	IPX4
Tiempo de carga:	9 horas	horas

Peso de las piezas individuales

Unidad de accionamiento:	15,5 kg
Grupo de baterías:	Grupo de baterías estándar: 2,9 kg / Grupo de baterías para avión: 2,8 kg
Peso total:	18,4 kg (puede variar según la versión o los accesorios)

Neumático de la rueda

Denominación	Versión y tipo	Tamaño (pulgadas)	Presión de aire en bares y kPa
CST 16x300 C-1488	Perfil medio, neumático con cámara de aire	16" / 16 x 3.00	2,0 bar / 200 kPa



Para la rueda solo debe utilizarse un neumático del tipo indicado en la tabla.

No está permitido utilizar neumáticos de otro tipo.

Si se produce un pinchazo, póngase en contacto con su distribuidor de productos sanitarios.

(*) La autonomía varía dependiendo de los terrenos sobre los que se circule y de las condiciones de desplazamiento dominantes. En condiciones de desplazamiento óptimas (terreno llano, grupo de baterías recién cargado, temperatura ambiente de 20 °C, movimiento constante, etc.), la autonomía puede ser la indicada. A temperaturas bajas, la autonomía del e-pilot puede ser menor que la indicada en la tabla.

En lo que respecta a la vida útil estimada de este producto, partimos de un promedio de cinco años, en la medida en que el producto sea utilizado dentro del uso conforme a lo previsto y se cumplan todas las especificaciones de mantenimiento y revisiones. La vida útil prevista puede superarse en caso de manejo, mantenimiento, conservación y uso cuidadosos del producto y en la medida en que no se deriven limitaciones técnicas de los avances científicos y tecnológicos. Sin embargo, la vida útil también se puede reducir considerablemente en caso de uso extremo y utilización inadecuada. La especificación de la vida útil exigida por las normas no representa ninguna garantía adicional.

Cargador

Los datos técnicos y demás indicaciones para el proceso de carga figuran en el manual de instrucciones adjunto al cargador.

Varios

Todos los componentes del e-pilot están protegidos contra la corrosión.

CE El e-pilot y el cargador independiente correspondiente cumplen los capítulos aplicables de la norma EN 12184 para sillas de ruedas eléctricas, la norma ISO 7176-14 para sillas de ruedas y el decreto de productos sanitarios de la UE (MDR) 2017/745 correspondiente. E-pilot es un producto sanitario de clase I.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en la técnica y el diseño debidas al desarrollo continuo del producto.

Systemnr. / System No.	P15200135	
FIN	699	
Produkt/Modell [Product/Model]	e-pilot P15	
Betriebsspannung [Nominal Voltage]	36 V	
Motor Nennleistung [Rated Power]	250 W	
Max. Geschwindigkeit [Max. Speed]	6 km/h [3.73 mph]	
Nenn-Steigung [Rated Slope]	5,7° [10%]	

2020-02-07

CE MD

Alber GmbH
Vor dem Weissen Stein 14
D-72461 Albstadt
Made in Germany

(01)04046727182502
(11)200207
(21)P15200135

14. Etiquetas

En los componentes del e-pilot se encuentran etiquetas que contienen diferentes datos sobre el producto. En caso de un defecto del aparato, determinados componentes individuales pueden ser sustituidos en el marco del pool de intercambio Alber a través de su distribuidor. Para este fin, su distribuidor requiere determinados datos que figuran en las etiquetas.

Etiqueta del sistema

La etiqueta del sistema informa sobre los principales datos técnicos del e-pilot y permite, si fuera necesario, la trazabilidad del sistema. Indique por favor el número de sistema cuando realice un cambio de aparato en el marco del pool de intercambio Alber. La etiqueta del sistema se encuentra en el bastidor del e-pilot, en la parte interior del alojamiento de la batería [7].

Wartung Maintenance			
durch/by:			
Alber GmbH 72461 Albstadt			
01	nächste	07	
02	next	08	
03		09	
04		10	
05	alber	11	
06		12	
2021	2022	2023	2024

Wartung Maintenance			
am/at:			
durch/by:			
in (PLZ)/in:			
01	nächste	07	
02	next	08	
03		09	
04		10	
05	alber	11	
06		12	
2021	2022	2023	2024

Etiqueta "Mantenimiento"

La etiqueta sirve para recordarle el plazo para el siguiente mantenimiento. Se encuentra en la parte interior del alojamiento de la batería [7].

A

1566150 1566150

1094140033

4046727166106

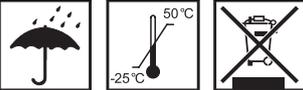
B

11061790070

Etiqueta de componentes

La etiqueta [A] está colocada en la rueda, la cara trasera del grupo de baterías y la cara inferior del cargador; la etiqueta [B], en la cara trasera del display.

Indique por favor el número de componente (número situado en el centro de la etiqueta, marcado en las figuras con una flecha) cuando realice un cambio de componente en el marco del pool de intercambio Alber .



Bitte vergessen Sie nicht, die Akku-Packs nach jedem Gebrauch nachzuladen, um deren volle Leistungsfähigkeit zu erhalten.
Please make sure that the battery packs are recharged after each partial discharge i.e. after each use, to maintain their full capacity.

Typ: Lithium-Ionen Akku-Pack
10INR19/66-4
Type: Lithium-Ion battery pack
10INR19/66-4

Auslaufsicher / Nonspillable battery
Nennspannung: 36 V
Nominal voltage: 36 V
Nennkapazität: 13,8 Ah
Nominal capacity: 13.8 Ah
Nennenergie: 496,8 Wh
Nominal energy: 496.8 Wh
Betriebstemperatur:
 -25°C ... +50 °C
Operating Temperature:
 - 13°F ... 122°F
Ladetemperatur:
 0 °C ... +45 °C
Charging Temperature:
 32 °F ... 113 °F

Kurzschluss vermeiden / Avoid short circuits

Nur Original-Ladegerät gemäß Gebrauchsanweisung verwenden / Use only genuine charger provided with the unit

 **Bitte beachten Sie die Hinweise zum Laden und zum Transport in der Gebrauchsanweisung / For charging and transportation, please read operating instructions.**

 **Alber GmbH**
 Vor dem Weißen Stein 21
 72461 Albstadt, Germany
 Phone: +49 7432 2006-0
 Fax: +49 7432 2006-299

Adhesivo del grupo de baterías

En la cara trasera del grupo de baterías encontrará el adhesivo representado en la figura con información acerca del uso del aparato y datos técnicos.



THE INNOVATION GROUP

BMZ GmbH
 Am Sportplatz 28-30
 D-63791 Karlstein am Main/Germany

Battery charger for 36V Li-Ion battery

Model: BSC42004000

Article No.: 24555-9

P/N: BC1120-U

Before charging read the instruction

For indoor use

Input: 230V~50Hz 2.0A max

Output: 42.0V = 4.0A

Date code: 45/16



MADE IN PRC

Adhesivo del cargador

En la cara trasera del grupo de baterías encontrará el adhesivo representado en la figura con los datos técnicos del cargador.



Adhesivo "Bloquear batería"

Este adhesivo se encuentra en la cara delantera (abajo) del grupo de baterías e indica la forma de colocar este correctamente (ver capítulo 3.3).



Adhesivo "Peligro de vuelco"

- ¡Atención! ¡Peligro de vuelco! ¡Antes de entrar en una curva, reduzca la velocidad!
- ¡Suba siempre a los bordillos y los obstáculos con un ángulo de 90° respecto a la dirección de desplazamiento!
- Evite los cambios de dirección bruscos.



Adhesivo "Cerrar placa antes de iniciar el trayecto"

El adhesivo se encuentra en el tubo inferior del e-pilot e indica que, durante el trayecto, la placa de bloqueo [9] tiene que estar siempre cerrada.

No está permitido realizar trayectos con la placa de bloqueo [9] sin cerrar.

A este respecto, lea también los capítulos 2.1 y 2.2.

15. Comunicaciones sobre la seguridad de los productos

Todos los componentes de su e-pilot se han sometido a numerosas pruebas de funcionamiento y extensas comprobaciones. En caso de que, a pesar de todo, el funcionamiento del e-pilot presentara deficiencias imprevistas, en las páginas de Internet siguientes encontrará la información de seguridad correspondiente dirigida a nuestros clientes:

- Página web del fabricante Alber (fabricante del e-pilot)
- Página web del Instituto Federal Alemán de Medicamentos y Productos sanitarios (BfArM)

Si fuera necesario aplicar medidas correctoras, Alber informará a los distribuidores autorizados de productos sanitarios que, por su parte, se pondrán en contacto con usted.

16. Nota legal importante para el usuario de este producto

Los incidentes ocurridos debido a fallos de funcionamiento del producto y que conlleven daños personales graves se deben notificar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE, en el que el usuario resida.

En la República Federal de Alemania se debe informar a:

- Alber GmbH (véase la dirección en el dorso de este manual de instrucciones)
- Instituto Federal de Medicamentos y Productos Sanitarios (BfArM),
Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3
53175 Bonn
www.bfarm.de

En España se debe informar a:

- El representante de Alber de su país
- La autoridad competente de los incidentes con productos sanitarios de su país

Puede obtener una visión general de las autoridades competentes en la página de Internet

<http://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts/>

17. Información importante para los viajes en avión

Hay disponibles dos grupos de baterías para el e-pilot: estándar (13,8 Ah/496,8 Wh) y para avión (7,8 Ah/280,0 Wh).

Tenga en cuenta que el grupo de baterías estándar no puede transportarse en aviones.

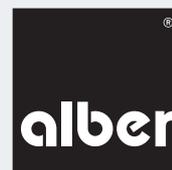
Solo el grupo de baterías para avión (7,8 Ah/280,0 Wh) cumple los requisitos de la Asociación de Transporte Aéreo Internacional (IATA) para poder llevarse en transporte aéreo. Esto lo confirmamos anualmente con nuestro certificado de transporte, que se elabora a partir de la nueva versión de la Reglamentación sobre mercancías peligrosas de la IATA (Dangerous Goods Regulations) que suele publicarse a mediados de diciembre cada año. El certificado actual puede descargarlo en la página web de Alber (<https://www.alber.de/de/hilfe-service/alber-service/reisen-mit-alber-produkten/>) y si lo solicita, también se lo podemos enviar.

No obstante, cuando planifique un viaje, consulte con su operador turístico o compañía aérea si puede llevar el e-pilot en todos los vuelos que haya reservado. En última instancia queda a discreción del piloto si se puede llevar a bordo el e-pilot o se rechaza su transporte. En esta decisión no puede interceder ni Alber GmbH ni su distribuidor técnico sanitario.



En caso de viajes, tenga en cuenta las normas vigentes para el transporte de baterías de iones de litio del país que vaya a visitar.

Ihre Alber-Vertretung / Your Alber representative / Votre représentation Alber /
Vostra rappresentanza Alber / Su representación Alber / Din Alber representant /
Din Alber-agenturene / Uw distributeur Alber / Deres Alber-repræsentation



Alber GmbH

Vor dem Weißen Stein 14
72461 Albstadt-Tailfingen

Telefon +49 (0)7432 2006-0

Telefax +49 (0)7432 2006-299

info@alber.de

www.alber.de